

ERC/04/REP

INFORME

**Montpellier, Francia,
5 – 7 de mayo de 2004**

**24^a Conferencia
Regional de la FAO
para Europa**

INFORME

de la

CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

24ª reunión

Montpellier, Francia, 5-7 de mayo de 2004

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y
LA ALIMENTACIÓN
Roma, 2004**

ÍNDICE

	Páginas
RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES	v-x
	Párrafos
INTRODUCCIÓN	1-2
<u>Ceremonia Inaugural</u> 3-4	
<u>Elección del Presidente y los Vicepresidentes y nombramiento del Relator</u>	5-7
<u>Aprobación del programa y el calendario</u>	8
<u>Declaración del Director General</u>	9
<u>Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cad</u>	10-17
<u>Inocuidad y calidad de los alimentos en Europa</u>	18-24
<u>Investigación agrícola: su función y contribución al desarrollo rural sostenible</u>	25-31
<u>Examen del estado de la agricultura y la alimentación en la Región: estudio de la pobreza rural</u>	32-35
<u>Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 2002-03</u>	36-48
<u>Año Internacional del Arroz, 2004</u>	49-50
<u>Programa para cerrar la brecha digital en el medio rural con la finalidad de reducir la inseguridad alimentaria y la pobreza</u>	51-54
<u>Iniciativa para examinar y actualizar las políticas y estrategias nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria</u>	55-57
<u>Fecha, lugar y tema o temas principales de la 25ª Conferencia Regional de la FAO para Europa</u>	58-61
<u>Otros asuntos</u>	62-63
<u>Aprobación del informe</u>	64
<u>Clausura de la Conferencia</u>	65-66
<hr/>	
APÉNDICES	
A. <u>Lista de participantes</u>	
B. <u>Programa</u>	
C. <u>Declaración del Director General</u>	
D. <u>Declaración general del Representante de la Consulta de ONG/OSC en Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cad</u>	
E. <u>Declaración general del Representante de la Consulta de ONG/OSC sobre la inocuidad y la calidad de los alimentos en Europa</u>	
F. <u>Declaración general del Representante de la Consulta de ONG/OSC sobre investigación agrícola y soberanía alimentaria</u>	

RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES

Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después

A la atención de los gobiernos

La Conferencia subrayó:

1. El seguimiento regular de la aplicación de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) como parte importante de la lucha contra el hambre y la malnutrición (párr. 15 a));
2. El desarrollo de la agricultura como motor del crecimiento económico y un componente esencial para reducir la pobreza y lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas (párr. 15 b));
3. La necesidad de dar prioridad a las cuestiones del desarrollo rural y la seguridad alimentaria en las estrategias nacionales de desarrollo (párr. 15 d));
4. La importancia de reforzar la competitividad de los sectores agrícola y no agrícola para elevar los ingresos rurales (párr. 15 e));
5. El buen gobierno, el mejoramiento de la capacidad de los gobiernos y las administraciones, y la prevención de conflictos como factores esenciales para lograr la seguridad alimentaria (párr. 15 g));
6. La importancia de los derechos sobre las tierras, los mercados de tierras y un entorno propicio para las empresas rurales, así como del acceso a los mercados, los créditos, la información del mercado, los servicios de asesoramiento e infraestructuras apropiadas (párr. 15 i));
7. La importancia del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura como instrumento para apoyar la conservación de los recursos fitogenéticos y alentar la distribución de beneficios (párr. 15 q));

A la atención de la FAO

La Conferencia subrayó:

8. La importancia de la labor normativa de la FAO y su presencia operativa en la Región europea para apoyar la asistencia en materia políticas y la creación de capacidad (párr. 15 p));
9. La función directiva de la FAO en la Asociación de colaboración sobre los bosques y el apoyo a las conferencias ministeriales sobre la protección de los bosques en Europa así como el Grupo Intergubernamental para los Bosques/Foro Intergubernamental sobre los Bosques (párr. 15 r));

Calidad e inocuidad de los alimentos

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

10. Reafirmó que la inocuidad de los alimentos era un derecho universal y no negociable (párr. 20 a));
11. Confirmó las recomendaciones refrendadas por la Conferencia Paneuropea FAO/OMS sobre Calidad e Inocuidad de los Alimentos (Budapest, 2002) (párr. 20 b));
12. Acordó que la calidad de los alimentos no se limitaba a la inocuidad de los mismos, sino que incluía también características nutricionales y de valor añadido, tales como formas de producción (orientadas a la protección del medio ambiente, al bienestar de los animales y la biodiversidad) y zonas de producción (denominación de origen) (párr. 20 c));
13. Convino en que los productos tradicionales y la denominación de origen, controlados cuidadosamente, podían contribuir a sostener el empleo en zonas rurales y al desarrollo rural tanto en los países desarrollados como en desarrollo (párr. 20 d));
14. Subrayó que los sistemas de control y un enfoque de análisis de riesgos podrían ayudar a mejorar la inocuidad de los alimentos (párr. 20 g));

A la atención de la FAO

La Conferencia:

15. subrayó la importancia de la asistencia técnica de la FAO en la creación de capacidad en inocuidad de los alimentos con el fin de observar las normas alimentarias internacionales (párr. 21);
16. Se pidió que en la prestación de asistencia de la FAO se centrara la atención en la necesidad fundamental de evaluar la composición de los alimentos, así como el contenido de los alimentos tradicionales para lograr la calidad y el equilibrio nutricional de los alimentos y evitar enfermedades derivadas de la nutrición (obesidad, sobrepeso y malnutrición) (párr. 24).

Investigación agrícola: su función y contribución al desarrollo rural sostenible

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

17. Confirmó la prestación de una atención especial a la agricultura y el desarrollo rural sostenibles sobre la base de las necesidades de las comunidades rurales y su importancia para la sociedad en general (párr. 27 a));
18. Reconoció las distintas funciones de la agricultura y la importancia de un sector agropecuario competitivo (párr. 27 b));
19. Reconoció la necesidad de ampliar la investigación agrícola con el fin de incluir el desarrollo rural y la investigación sobre la evaluación de los efectos de la Política Agrícola Común (PAC) revisada y de realizar investigaciones más interdisciplinarias (párr. 27 c)); .
20. Confirmó la importancia de renovar el enfoque sobre el desarrollo agrícola y rural en la asistencia al desarrollo prestada a los países en desarrollo con objeto de reducir la pobreza y el hambre (párr. 27 d));
21. Subrayó la necesidad de prestar una atención especial a revitalizar la investigación agrícola y a incrementar los recursos correspondientes en la asistencia para el desarrollo destinada a los países en desarrollo para reducir la pobreza y el hambre (párr. 27 e));
22. Reconoció la función que desempeñaban las redes de investigación europeas e insistió en la necesidad de reorientarlas para promover la investigación multidisciplinaria en apoyo del desarrollo rural sostenible en toda Europa (párr. 27 f));
23. Tomó nota de que los nuevos Estados Miembros de la UE podrían facilitar la coordinación de una mayor colaboración de la UE con los países de los Balcanes y de la CEI en la investigación y la tecnología (párr. 30).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

24. Pidió a la FAO que prestara asistencia en el seguimiento de la sostenibilidad de las redes de investigación europeas y ayudara a los países de la CEE y la CEI a establecer vínculos con las redes internacionales y facilitara el acceso a la colaboración internacional en la investigación agrícola (párr. 28);
25. Tomó nota de la necesidad de prestar mayor apoyo a los nuevos Estados Miembros de la UE en la tarea de reestructurar instituciones de investigación y de establecer centros de investigación privados (párr. 30).

Informe sobre las actividades de la FAO en la Región en 2002-03

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

26. Instó a los Estados Miembros que no habían establecido todavía un Comité Nacional del Codex a que hicieran lo posible para establecerlo (párr. 41);
27. subrayó que el hecho de asegurar la tenencia de las tierras era importante para el desarrollo de los sectores agrícola y rural (párr. 42).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

28. Subrayó que las actividades de la FAO en la Región europea eran de importancia primordial para ayudar a varios países a hacer frente a los desafíos en el sector de la agricultura y el desarrollo rural (párr. 37);
29. Expresó su satisfacción sobre la creciente colaboración de la FAO con otras organizaciones internacionales así como la cooperación con las ONG europeas, y pidió que se desarrollara y reforzara ulteriormente esta colaboración (párr. 38);
30. Instó a la FAO a que reforzara sus actividades para aplicar el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (párr. 39);
31. La Conferencia destacó el hecho de que la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa (EUFMD) era un recurso valioso para ayudar a los países europeos a combatir esta grave enfermedad transfronteriza (párr. 40);
32. Acogió con satisfacción la labor de la FAO en las esferas tanto de la ordenación de tierras como de la ordenación general de los recursos naturales (párr. 42);
33. Hizo hincapié en la importancia de la asistencia en materia de políticas y en la creación de capacidad institucional y elogió la labor de la FAO a este respecto (párr. 43);
34. Acogió con satisfacción las actividades emprendidas por la FAO en el sector pesquero y el forestal (párr. 44);
35. Ratificó las recomendaciones contenidas en el documento para reforzar la producción agrícola prestando apoyo a las actividades no agrícolas generadoras de ingresos en el marco del desarrollo rural integrado, incluido el desarrollo a nivel de base y la asistencia en materia de políticas a nivel local (párr. 45);
36. Acogió asimismo con satisfacción la atención prestada a las nuevas cuestiones emergentes, tales como la agricultura orgánica, la biotecnología y la bioinocuidad, así como a la asistencia a los países en transición en sus esfuerzos de integración en la UE (párr. 45).

Programa para cerrar la brecha digital en el medio rural con la finalidad de reducir la inseguridad alimentaria y la pobreza

A la atención de los gobiernos

La Conferencia señaló que:

37. Sería necesario prestar mayor atención a los grupos vulnerables para impedir su exclusión (párr. 52 a));
38. La tecnología de información y comunicación (TIC) era un instrumento potente que había de utilizarse para reducir la pobreza e incrementar la seguridad alimentaria con el fin de lograr los ODM, y promover la democracia, la transparencia y la responsabilidad locales (párr. 52 b));
39. Debería aplicarse la TIC con un elevado grado de asociación entre las distintas partes interesadas (párr. 52 c)).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

40. subrayó que la FAO debería orientar sus esfuerzos de TIC a los sectores con ventajas comparativas y coordinar estrechamente con otros organismos de las Naciones Unidas en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDAF) (párr. 52 e));
41. Instó a los donantes y las organizaciones internacionales, incluida la FAO, a que prestaran asistencia en colmar la brecha digital incorporando sus actividades en estrategias electrónicas nacionales en el marco de los programas nacionales de reducción de la pobreza (párr. 54).

Fecha, lugar y tema o temas principales de la 25ª Conferencia Regional de la FAO para Europa

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

42. acogió con agrado el nuevo ofrecimiento de la delegación de Letonia de hospedar la siguiente Conferencia y acogió asimismo con satisfacción el ofrecimiento hecho por la delegación de Austria de hospedar la 26ª Conferencia Regional de la FAO para Europa en ese país (párr. 58).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

43. Acordó que se transmitieran ambos ofrecimientos al Director General para que éste adoptara una decisión en consulta con los Estados Miembros de la Región (párr. 58);
44. Refrendó por unanimidad la declaración hecha por la delegación de Irlanda a efectos de que, habida cuenta de la reciente ampliación de la Unión Europea y los cambios que tenían lugar en la Región ampliada, la Comunidad Europea y sus veinticinco Estados Miembros consideraban oportuno reevaluar los objetivos y la estructura de la Conferencia Regional para Europa así como de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) (párr. 59);
45. Acordó que al Comité Ejecutivo de la CEA se le diera el mandato de examinar cómo habían de organizarse las futuras conferencias, con miras a que presentara propuestas de cambios para someterlas al examen del Grupo Regional Europeo durante la preparación de la siguiente (25ª) Conferencia Regional de la FAO para Europa (párr. 60);
46. Acordó además que el Comité Ejecutivo examinara en qué forma la Conferencia Regional para Europa podría atender mejor las necesidades de los miembros e incrementar su importancia ante la situación cambiante en la Región europea (párr. 61);
47. Subrayó que la Conferencia Regional para Europa debería continuar facilitando el debate sobre temas de importancia para toda la Región europea y suscitar un elevado nivel de participación (párr. 61).

INTRODUCCIÓN

1. La 24ª Conferencia Regional de la FAO para Europa se celebró en Montpellier, Francia, del 5 al 7 de mayo de 2004 por invitación del Gobierno de Francia.
2. En el Apéndice A del presente informe figura la lista de participantes.

CEREMONIA INAUGURAL

3. El Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, dio la bienvenida a los participantes en la Conferencia y expresó su agradecimiento al Gobierno de Francia por la hospitalidad y los excelentes servicios e instalaciones que había proporcionado para la Conferencia.
4. El Presidente del Comité Interministerial sobre Seguridad Alimentaria, Sr Alain Pierret, dio la bienvenida a los participantes en la Conferencia en nombre del Gobierno de Francia y lamentó profundamente que el Excmo. Sr. Hervé Gaymard, Ministro de Agricultura, Alimentación, Pesca y Asuntos Rurales de Francia, no hubiera podido asistir a la ceremonia. Subrayó la importancia de la Conferencia en la nueva Europa ampliada, donde el sector rural sigue siendo un componente fundamental, y la larga tradición agrícola de Francia. Refiriéndose al programa de la Conferencia, el Presidente indicó que contenía temas de gran importancia para la Región y para el país

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR

5. La Conferencia eligió por unanimidad para la presidencia a la delegación de Francia.
6. Se eligió para las vicepresidencias a las delegaciones de los países siguientes:
 - Irlanda
 - Turquía
 - Ucrania
7. Se eligió al Sr. Francisco Martínez Arroyo, Representante Permanente Suplente de España ante la FAO, para que desempeñara las funciones de Relator.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO

8. La Conferencia aprobó el Programa, que figura en el Apéndice B del presente informe, así como el calendario de la reunión.

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

9. El Director General pronunció su declaración ante la Conferencia, cuyo texto figura en el Apéndice C del presente informe.

SEGUIMIENTO DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN Y *CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN: cad*¹

10. Presentó el tema la Secretaría, quien destacó las iniciativas relativas al alivio de la pobreza y la dimensión de la seguridad alimentaria así como la necesidad de adoptar medidas coherentes y sólidas en la lucha contra el hambre.
11. En relación con este tema del programa intervinieron jefes de delegación así como un representante de la Consulta Regional FAO/ONG-OSC para Europa², quien destacó el resultado del debate de la Consulta sobre este tema.
12. La Conferencia expresó su preocupación por el lento progreso en la consecución del objetivo de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de reducir a la mitad, para el año 2015, el número de personas subnutridas en el mundo, y de que sobre la base de los actuales resultados de reducción, existía el peligro de no alcanzar dicho objetivo.
13. La Conferencia tomó nota de que la CE y sus Estados Miembros habían reafirmado su compromiso de lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas.
14. La Conferencia acogió con satisfacción el compromiso renovado por la CE y sus Estados Miembros por conducto de las instituciones multilaterales para asegurar que se prestara atención a la cuestión de la reducción de la pobreza.
15. La Conferencia subrayó los puntos siguientes:
 - a) El seguimiento regular de la aplicación de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) constituía una parte importante de la lucha contra el hambre y la malnutrición.
 - b) El desarrollo de la agricultura como motor del crecimiento económico era un componente esencial para reducir la pobreza y lograr los ODM.
 - c) La importancia de la coherencia de las políticas como medio par poder lograr los ODM
 - d) La necesidad de dar prioridad a las cuestiones del desarrollo rural y la seguridad alimentaria en las estrategias nacionales de desarrollo.
 - e) La importancia de reforzar la competitividad de los sectores agrícola y no agrícola para elevar los ingresos rurales.
 - f) La importancia del crecimiento económico y las soluciones de desarrollo sostenible eran vitales para aliviar la pobreza.
 - g) Un buen gobierno, el mejoramiento de la capacidad de los gobiernos y las administraciones, y la prevención de conflictos eran factores esenciales para lograr la seguridad alimentaria.
 - h) Los efectos del VIH/SIDA sobre la seguridad alimentaria.
 - i) La necesidad de los derechos sobre las tierras, los mercados de tierras y un entorno propicio para las empresas rurales, así como acceso a los mercados, los

¹ ERC/04/3

² Celebrada en Montpellier el 3 y 4 de mayo de 2004. La declaración correspondiente de la Consulta se adjunta como Apéndice D del presente informe.

créditos, la información del mercado, servicios de asesoramiento e infraestructuras apropiadas.

- j) La falta de conocimientos sobre la nutrición y la composición poco saludable de las dietas como razones de la doble carga de la malnutrición/obesidad.
- k) La necesidad de proporcionar información nutricional exacta y de mejorar los conocimientos sobre la nutrición.
- l) La cooperación internacional, incluido el apoyo al sistema multilateral, desempeñaba una función vital en la lucha contra la inseguridad alimentaria.
- m) La eficacia de la ayuda alimentaria era esencial, pero ello no debería menoscabar la producción y los mercados locales y regionales.
- n) El Grupo de Acción de las Naciones Unidas sobre el Hambre y el trabajo en curso del Grupo de Trabajo Intergubernamental para la elaboración de un conjunto de directrices voluntarias con el fin de respaldar la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional eran también esenciales.
- o) La Declaración de Maputo de la Unión Africana representaba un paso importante y progresivo con sus compromisos de destinar por lo menos el diez por ciento de los presupuestos nacionales al sector agrícola.
- p) La importancia de la labor normativa de la FAO y su presencia operativa en la Región europea para apoyar la asistencia en materia de políticas y la creación de capacidad.
- q) La importancia de la ratificación y aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura como instrumento para apoyar la conservación de los recursos fitogenéticos y alentar la distribución de beneficios.
- r) Se subrayó la función directiva de la FAO en la Asociación de colaboración sobre los bosques y el apoyo a las conferencias ministeriales sobre la protección de los bosques en Europa así como el Grupo Intergubernamental para los Bosques/Foro Intergubernamental sobre los Bosques

16. La Conferencia expresó su aprecio por el documento preparado sobre este tema, en el que se destacaban las principales causas de la inseguridad alimentaria en la Región europea, entre ellas las catástrofes naturales y los conflictos provocados por el hombre, y refrendó las recomendaciones contenidas en el documento.

17. Los Estados Miembros reiteraron su compromiso de lograr los objetivos de la CMA en la Región europea.

INOCUIDAD Y CALIDAD DE LOS ALIMENTOS EN EUROPA³

18. Presentó el tema la Secretaría, quien expuso el programa general sobre los diferentes enfoques de los conceptos de calidad. Se subrayó la importancia de la información y participación del consumidor así como la función que desempeñaban los sectores público y privado en el control de las normas de calidad.

³ ERC/04/4, ERC/04/INF/10 y ERC/04/LIM/1

19. Intervinieron sobre este tema del programa jefes de delegación así como un representante de la Consulta Regional FAO/ONG-OSC para Europa⁴ quien presentó el resultado del debate que tuvo lugar sobre este tema durante la Consulta.
20. Durante el debate subsiguiente, los Estados Miembros:
- a) Reafirmó que la inocuidad de los alimentos era un derecho universal y no negociable (párr. 20 a)).
 - b) Confirmó las recomendaciones refrendadas por la Conferencia Paneuropea FAO/OMS sobre Calidad e Inocuidad de los Alimentos (Budapest, 2002).
 - c) Acordó que la calidad de los alimentos no se limitaba a la inocuidad de los mismos, sino que incluía también características nutricionales y de valor añadido, tales como formas de producción (orientadas a la protección del medio ambiente, al bienestar de los animales y la biodiversidad) y zonas de producción (denominación de origen).
 - d) Convino en que los productos tradicionales y la denominación de origen, controlados cuidadosamente, podían contribuir a sostener el empleo en zonas rurales y al desarrollo rural tanto en los países desarrollados como en desarrollo.
 - e) Insistió en que la dieta media actual de la población europea distaba mucho de ser la ideal (aumento de la obesidad) y que la promoción de la calidad, junto con una educación eficaz, podrían ayudar a mejorar esta situación.
 - f) Subrayó la importancia de proporcionar información sobre la calidad de los alimentos, lo que entrañaba la participación activa de todas las partes interesadas desde los productores a los consumidores.
 - g) Subrayó que los sistemas de control y un enfoque de análisis de riesgos podrían ayudar a mejorar la inocuidad de los alimentos.
 - h) Insistió en la necesidad de definir el concepto de rastreabilidad en la inocuidad de los alimentos como aspecto fundamental para la salud de los consumidores.
21. Los delegados de los países no pertenecientes a la UE subrayaron la importancia de la asistencia técnica de la FAO en la creación de capacidad en inocuidad de los alimentos con el fin de observar las normas alimentarias internacionales.
22. Algunos miembros hicieron hincapié en la necesidad de elaborar parámetros objetivos para definir los distintos aspectos de la calidad.
23. La Conferencia elogió y refrendó el informe⁵ y sus recomendaciones sobre la inocuidad y calidad de los alimentos.
24. Se pidió que en la prestación de asistencia de la FAO se centrara la atención en la necesidad fundamental de evaluar la composición de los alimentos, así como el contenido de los alimentos tradicionales para lograr la calidad y el equilibrio nutricional de los alimentos y evitar enfermedades derivadas de la nutrición (obesidad, sobrepeso y malnutrición).

⁴ La declaración correspondiente se adjunta como Apéndice E al presente informe

⁵ ERC/04/4

INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA: FUNCIÓN Y CONTRIBUCIÓN AL DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE⁶

25. Presentó el tema la Secretaría, quien expuso el panorama general de la función de la investigación agrícola en el desarrollo rural, de los desafíos y tendencias así como de las necesidades para mejorar y reorientar la investigación con el fin de prestar un servicio mejor al desarrollo rural sostenible en beneficio de una comunidad rural más amplia.
26. Intervinieron jefes de delegación sobre este tema del programa así como un representante de la Consulta Regional FAO/ONG-OSC para Europa⁷, quien destacó los resultados del debate de la Consulta sobre este tema.
27. Durante el debate subsiguiente, los Estados Miembros:
- a) Confirmaron la prestación de una atención especial a la agricultura y el desarrollo rural sostenibles sobre la base de las necesidades de las comunidades rurales y su importancia para la sociedad en general.
 - b) Reconoció las distintas funciones de la agricultura y la importancia de un sector agropecuario competitivo.
 - c) Reconoció la necesidad de ampliar la investigación agrícola con el fin de incluir el desarrollo rural y la investigación sobre la evaluación de los efectos de la Política Agrícola Común (PAC) revisada y de realizar investigaciones más interdisciplinarias.
 - d) Confirmó la importancia de renovar el enfoque sobre el desarrollo agrícola y rural en la asistencia al desarrollo prestada a los países en desarrollo con objeto de reducir la pobreza y el hambre.
 - e) Subrayó la necesidad de prestar una atención especial a revitalizar la investigación agrícola y a incrementar los recursos correspondientes para los nuevos países de la UE y la CEI para asegurar el desarrollo de la agricultura.
 - f) Reconoció la función que desempeñaban las redes de investigación europeas e insistió en la necesidad de reorientarlas para promover la investigación multidisciplinaria en apoyo del desarrollo rural sostenible en toda Europa.
28. La Conferencia pidió a la FAO que prestara asistencia en el seguimiento de la sostenibilidad de las redes de investigación europeas y ayudara a los países de la CEE y la CEI a establecer vínculos con las redes internacionales y facilitara el acceso a la colaboración internacional en la investigación agrícola.
29. La Conferencia tomó nota del desacuerdo de la CE respecto del contenido del párrafo 9 del documento ERC/04/5 relativo a la sostenibilidad de la agricultura predominante, ya que no reflejaba la situación actual, puesto que se estaban realizando ya cambios en la utilización de las tierras hacia la sostenibilidad de la agricultura.
30. La Conferencia tomó nota asimismo de la necesidad de prestar mayor apoyo a los nuevos Estados Miembros de la UE en la tarea de reestructurar instituciones de investigación y de establecer centros de investigación privados. Los nuevos Estados Miembros podrían facilitar la coordinación de una mayor colaboración de la UE con los países de los Balcanes y de la CEI en la investigación y la tecnología.

⁶ ERC/04/5 y ERC/04/5-Sup.1

⁷ La declaración correspondiente se adjunta como Apéndice F al presente informe

31. La Conferencia acogió con satisfacción y refrendó el informe y sus recomendaciones sobre la investigación agrícola para el desarrollo rural.

EXAMEN DEL ESTADO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN EN LA REGIÓN: ESTUDIO DE LA POBREZA RURAL⁸

32. Presentó el tema la Secretaría, quien señaló que la pobreza en Europa y Asia central había aumentado durante el decenio de 1990, pero en general era inferior a la de otras regiones. No obstante, en los países más pobres, la pobreza era grave como en las zonas pobres del mundo en desarrollo. En la Región europea la pobreza se concentraba en los Balcanes occidentales y la Comunidad de Estados Independientes.

33. La delegación de la CE comentó la ausencia, en el documento, de propuestas específicas sobre el alivio de la pobreza en la Región. Se señaló asimismo que los efectos del crecimiento agrícola sobre la pobreza dependían de los vínculos dentro del sector agrícola y entre la agricultura y otros sectores.

34. La Conferencia observó que la pobreza existía en amplia escala en la Región.

35. Se informó a la Conferencia acerca de los esfuerzos desplegados por los Estados Miembros para aliviar la pobreza en las zonas rurales mediante el apoyo a la agricultura y el desarrollo rural.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGIÓN, 2002-03⁹

36. En relación con este tema, la Secretaría expuso las actividades realizadas en la Región europea en el bienio 2002-2003.

37. La Conferencia acogió con satisfacción el documento y subrayó que las actividades de la FAO en la Región europea eran de importancia primordial para ayudar a varios países a hacer frente a los desafíos en el sector de la agricultura y el desarrollo rural.

38. La Conferencia expresó su satisfacción sobre la creciente colaboración de la FAO con otras organizaciones internacionales así como la cooperación con las ONG europeas, y pidió que se desarrollara y reforzara ulteriormente esta colaboración.

39. La Conferencia acogió complacida la ratificación, por nueve de los quince Estados Miembros que a la fecha integraban la CE y cuatro de los nuevos Estados Miembros, del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura al 31 de marzo de 2004. Instó a la FAO a que reforzara sus actividades para aplicar el Tratado.

40. La Conferencia destacó el hecho de que la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa (EUFMD) era un recurso valioso para ayudar a los países europeos a combatir esta grave enfermedad transfronteriza.

41. La Conferencia instó a los Estados Miembros que no habían establecido todavía un Comité Nacional del Codex a que hicieran lo posible para establecerlo.

42. La Conferencia acogió con satisfacción la labor de la FAO en las esferas tanto de la ordenación de tierras como de la ordenación general de los recursos naturales.

⁸ ERC/04/6

⁹ ERC/04/2

43. La Conferencia hizo hincapié en la importancia de la asistencia en materia de políticas y en la creación de capacidad institucional y elogió la labor de la FAO a este respecto
44. La Conferencia acogió con satisfacción las actividades emprendidas por la FAO en el sector pesquero y el forestal.
45. La Conferencia ratificó las recomendaciones contenidas en el documento para reforzar la producción agrícola prestando apoyo a las actividades no agrícolas generadoras de ingresos en el marco del desarrollo rural integrado, incluido el desarrollo a nivel de base y la asistencia en materia de políticas a nivel local. Acogió asimismo con satisfacción la atención prestada a las nuevas cuestiones emergentes, tales como la agricultura orgánica, la biotecnología y la bioinocuidad, así como a la asistencia a los países en transición en sus esfuerzos de integración en la UE.
46. La delegación de Hungría informó a la Conferencia acerca de la reconstrucción del edificio que a la fecha albergaba la Oficina Subregional de Budapest y pidió que se examinara la posibilidad de que hospedara una dependencia mayor, como la de la Oficina Regional de la FAO para Europa.
47. Se informó a la Conferencia de que con ocasión de la celebración de la reunión del Comité Coordinador del Codex Alimentarius FAO/OMS para Europa (septiembre de 2004, Bratislava) los Estados Miembros europeos del Codex podrían participar en un taller organizado por los Países Bajos y Eslovaquia sobre el mejoramiento de los comités nacionales del Codex.
48. La Conferencia tomó nota del ofrecimiento de Austria de hospedar la 17ª reunión de expertos del GTM FAO/CEA sobre género y desarrollo rural en junio de 2004.

AÑO INTERNACIONAL DEL ARROZ: 2004¹⁰

49. Presentó el tema la Secretaría, quien subrayó que el arroz era el alimento básico de la gran mayoría de la población mundial y estaba profundamente arraigada en el patrimonio cultural de las sociedades.
50. La Conferencia tomó nota de las actividades emprendidas por la FAO para la preparación y coordinación del Año Internacional del Arroz y acogió con satisfacción el documento preparado por la Secretaría.

PROGRAMA PARA CERRAR LA BRECHA DIGITAL EN EL MEDIO RURAL CON LA FINALIDAD DE REDUCIR LA INSEGURIDAD ALIMENTARIA Y LA POBREZA¹¹

51. La Conferencia acogió complacida la información contenida en el documento, que había preparado la Secretaría sobre este tema.
52. La Conferencia señaló que:
- a) Sería necesario prestar mayor atención a los grupos vulnerables para impedir su exclusión. Sería necesario asimismo abordar las cuestiones regionales para construir una sociedad informativa que incluya también esos aspectos.

¹⁰ ERC/04/INF/5

¹¹ ERC/04/INF/6

- b) La tecnología de información y comunicación (TIC) era un instrumento potente que había de utilizarse para reducir la pobreza e incrementar la seguridad alimentaria con el fin de lograr los ODM, y promover la democracia, la transparencia y la responsabilidad locales.
- c) Debería aplicarse la TIC con un elevado grado de asociación entre las distintas partes interesadas.
- d) Se requería un diseño y una orientación específicos de las intervenciones para asegurar el acceso equitativo y asequible para la población pobre y marginada.
- e) La FAO debería orientar sus esfuerzos de TIC a los sectores con ventajas comparativas y coordinar estrechamente con otros organismos de las Naciones Unidas en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDAF).

53. La Conferencia subrayó la importancia de la labor de la FAO en el Centro de información agraria mundial (WAICENT).

54. La Conferencia instó a los donantes y las organizaciones internacionales, incluida la FAO, a que prestaran asistencia en colmar la brecha digital incorporando sus actividades en estrategias electrónicas nacionales en el marco de los programas nacionales de reducción de la pobreza.

INICIATIVA PARA EXAMINAR Y ACTUALIZAR LAS POLÍTICAS Y ESTRATEGIAS NACIONALES DE DESARROLLO AGRÍCOLA Y RURAL Y DE SEGURIDAD ALIMENTARIA¹²

55. Presentó el tema la Secretaría, quien expuso el panorama general de la asistencia prestada por la FAO en actualizar las estrategias y políticas nacionales de desarrollo agrícola y rural desde la celebración de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación como parte de las actividades destinadas a prestar asistencia a los Estados Miembros en establecer estrategias para atender sus compromisos en el marco de la CMA. Se subrayó que veinte Estados Miembros habían recibido asistencia en la formulación de estrategias de desarrollo agrícola y rural desde 1993. La atención principal en materia de asistencia se había dedicado a la creación de capacidad técnica para la formulación de políticas de desarrollo agrícola y rural sostenible en el marco general de la adhesión a la UE y las políticas sobre estrategias de reducción de la pobreza.

56. La Conferencia acogió con satisfacción este documento que delineaba la importante función desempeñada por la FAO en proporcionar asesoramiento en materia de políticas a los gobiernos y administraciones de la Región.

57. La Conferencia pidió a la FAO que continuara realizando sus actividades centrando la atención en la creación de capacidad a largo plazo para las cuestiones técnicas y la formulación de políticas.

¹² ERC/04/INF/7

FECHA, LUGAR Y TEMA O TEMAS PRINCIPALES DE LA 25ª CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

58 La Conferencia acogió con agrado el nuevo ofrecimiento de la delegación de Letonia de hospedar la siguiente Conferencia y acogió asimismo con satisfacción el ofrecimiento hecho por la delegación de Austria de hospedar la 26ª Conferencia Regional de la FAO para Europa en ese país. La Conferencia acordó que se transmitieran ambos ofrecimientos al Director General para que éste adoptara una decisión en consulta con los Estados Miembros de la Región

59 La Conferencia refrendó por unanimidad la declaración hecha por la delegación de Irlanda a efectos de que, habida cuenta de la reciente ampliación de la Unión Europea y los cambios que tenían lugar en la Región ampliada, la Comunidad Europea y sus veinticinco Estados Miembros consideraban oportuno reevaluar los objetivos y la estructura de la Conferencia Regional para Europa así como de la Comisión Europea de Agricultura (CEA), el órgano técnico encargado de la preparación de la Conferencia Regional.

60 La Conferencia acordó que al Comité Ejecutivo de la CEA se le diera el mandato de examinar cómo habían de organizarse las futuras conferencias, con miras a que presentara propuestas de cambios para someterlas al examen del Grupo Regional Europeo durante la preparación de la siguiente (25ª) Conferencia Regional de la FAO para Europa.

61 La Conferencia acordó además que el Comité Ejecutivo examinara en qué forma la Conferencia Regional para Europa podría atender mejor las necesidades de los miembros e incrementar su importancia ante la situación cambiante en la Región europea. La Conferencia Regional para Europa debería continuar facilitando el debate sobre temas de importancia para toda la Región europea y suscitar un elevado nivel de participación.

OTROS ASUNTOS

62 La Conferencia acogió con satisfacción la celebración de dos actos colaterales organizados por el gobierno hospedante, relativos a dos temas técnicos de su programa¹³.

63 La Conferencia acogió asimismo con agrado la organización de sesiones informativas sobre el Programa de Campo de la FAO¹⁴.

APROBACIÓN DEL INFORME

64 La Conferencia aprobó el texto del proyecto de informe con algunas enmiendas.

CLAUSURA DE LA CONFERENCIA

65 En nombre del Director General de la FAO, la Representante Regional para Europa agradeció al Gobierno hospedante por la cálida acogida dispensada a todas las delegaciones. En particular, expresó su profundo aprecio al personal de la Ecole National

¹³ Acto colateral relacionado con el tema 6: “Calidad de los alimentos y desarrollo sostenible”

Acto colateral relacionado con el tema 7: “Investigación agrícola y servicio de desarrollo rural sostenible”

¹⁴ i) Presentación del proyecto “Agricultura sostenible y desarrollo rural en las regiones de montaña (SARD-M)

ii) Programa de campo sobre proyectos en curso en los Balcanes occidentales y enfoque futuro (Serbia y Montenegro y ERY de Macedonia)

Supérieure Agronomique de Montpellier (ENSAM) por las excelentes instalaciones proporcionadas, que contribuyeron a que la Conferencia se hubiera desarrollado sin contratiempos y de forma eficiente.

66 En nombre del Gobierno de Francia, el Presidente elogió la participación activa de todas las delegaciones y en modo particular de las diez que representaban a los países recién admitidos como miembros de la UE. Hizo también referencia a los esfuerzos vigorosos realizados por los demás países de la subregión sudoriental, que les permitirían obtener su adhesión como miembros en los años futuros. El Presidente expresó el deseo de que se hiciera constar la generosa contribución aportada por la ENSAM, el INRA, el CIRAD y Agroplis.

**APPENDIX A
ANNEXE A
APENDICE A**

**LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES**

Chairperson Président Presidenta	France
Vice-Chairpersons Vice-Président(e)s Vicepresidentes	Ireland Turkey Ukraine
Rapporteur	Spain
Independent Chairman of the FAO Council Président indépendant du Conseil de la FAO Presidenta Independiente del Consejo de la FAO	Aziz MEKOUAR (Morocco)

**MEMBER NATIONS
ÉTATS MEMBRES
ESTADOS MIEMBROS**

ALBANIA - ALBANIE

Delegate
Agron DUKA
Minister for Agriculture and Food
Ministry of Agriculture and Food
“Desmoret e Kombit” Boulevard No. 2
Tirana
Tel: +355 4 227924
Fax: +355 4 227294
Email: personel@icc.al.eu.org

Alternate
Sali METANI
Director of International Relations
and European Integration Department
Ministry of Agriculture and Food
“Desmoret e Kombit” Boulevard No. 2
Tirana
Email: salimatani@yahoo.com

ARMENIA - ARMÉNIE

Delegate
Zohrab V. MALEK
Ambassador to FAO
Permanent Representative of
the Republic of Armenia to FAO
Via Camillo Sabatini 102
00144 Rome
Tel: +39 065201924
Fax: +39 065201924
Email: armambfao@virgilio.it

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate
Mrs Hedwig WÖGERBAUER
Director
Head of FAO and OECD Division
Federal Ministry of Agriculture and
Forestry, Environment and Water
Management
Stubenring 1
A-1010 Vienna
Tel: +43 1 71100 Kl. 2812
Fax: +43 1 71100 2959
Email: hedwig.woegerbauer@lebensministerium.gv.at

Alternate
Mrs Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria
to FAO
Via Pergolesi 3
00198 Rome
Tel: +39 06844014227
Fax: +39 068543286
Email: natalie.feistritzer@bmaa.gv.at

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN
AZERBAIYÁN**

Delegate
Irshad ALIYEV
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
U. Hajibeyov St. 40
Government House
370016 Baku
Tel: +994 12 933745
Fax: +994 12 930884
Email: intagry@azerin.com

Alternate
 Ramiz SAFAROV
 Head of the Veterinary Department
 Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture
 U. Hajibeyov St. 40
 Government House
 370016 Baku
 Tel: +994 12 626632
 Fax: +994 12 626606
 Email: intagry@azerin.com

**BELGIUM - BELGIQUE -
 BÉLGICA**

Délégué
 Christian MONNOYER
 Ambassadeur
 Représentant permanent de la
 Belgique auprès de la FAO
 8 Via Omero
 I-00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 3203903
 Fax: +39 06 3203992
 Email: christian.monnoyer@diplobel.org

Suppléants
 René POISMANS
 Ingénieur
 Coordination agricole
 Direction générale de l'Agriculture
 de la Région Wallonne
 Boulevard S. Bolivar 30
 B-1000 Bruxelles
 Fax: +32 2 2083568
 Email: r.poismans@mrw.wallonie.be

Mme Eugenia BASTARRECHE
 174 rue Joseph II
 B-1000 Bruxelles
 Tel : +32 2 2346810
 Fax: +32 2 2311410
 Email: mebstarreche@aefjn.org

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
 BOSNIE-HERZÉGOVINE -
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

Delegate

BULGARIA - BULGARIE

Delegate
 Ilia KRASTELNIKOV
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Via Pietro Paolo Rubens 21
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 3224640
 Fax: +39 06 3226122
 Email: prbul.fao@virgilio.it

Alternates
 Ms Rossitsa GEORGOVA
 Head of Bilateral Relations and
 International Organizations
 Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 55 Hristo Botev Blvd
 Sofia 1040
 Tel: +359 2 981 0735
 Fax: +359 2 981 0735
 Email: rossygeorgova@yahoo.com

Philip GARKOV
 State Expert
 Human Rights and International
 Humanitarian Organizations
 Department
 Ministry of Foreign Affairs
 2 Alexander Zhendov Str
 Sofia 1113
 Fax: +359 2 971 2434
 Email: phgarkov@mfa.government.bg

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Delegate
 Petar ČOBANKOVIĆ
 Minister for Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ulica grada Vukovara 78
 HR 10000 Zagreb
 Tel: +385 1 6106111
 Fax: +385 1 6109200

Alternates
 Miroslav BOŽIĆ
 Assistant Minister
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ulica grada Vukovara 78
 HR 10000 Zagreb
 Tel: +385 1 6106111
 Fax: +385 1 6109206
 Email: mbozic@mps.hr

Drago KRALJEVIĆ
 Ambassador
 Embassy of the Republic of Croatia
 Via L. Bodio 74-76
 00191 Rome
 Tel: +39 06 36307650
 Fax: +39 06 36303405

Ms Lidija MRKOČIĆ
 Head of the International Relations
 Unit
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ulica grada Vukovara 78
 HR 10000 Zagreb
 Tel: +385 1 6106111
 Fax: +385 1 6109206
 Email: lidiya.mrkoci@mps.hr

Ms Marina DEUR
 Senior Counsellor
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ulica grada Vukovara 78
 HR 10000 Zagreb
 Tel: +385 1 6106111
 Fax: +385 1 6109206
 Email: mdeur@mps.hr

Mrs Jasminka KINNARD FAJDETIĆ
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Management
 Ulica grada Vukovara 78
 HR 10000 Zagreb
 Tel: +385 1 6106111
 Fax: +385 1 6109200

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate
 George POULIDES
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the
 Republic of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 6865758
 Fax: +39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate
 Haris ZANNETIS
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture, Natural
 Resources and Environment
 Loukis Akritas Avenue
 1411 Nicosia
 Fax: +357 22774234
 Email: FAOR-cy@cy.net

**CZECH REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE -
REPÚBLICA CHECA**

Delegate
Pavel ŠKODA
Permanent Representative of the
Czech Republic to FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi 322
00192 Rome
Italy
Tel: +39 063609571
Fax: +39 063244459
Email: pavelskoda@tiscali.it

Alternates
Miroslav BELICA
Deputy Director for Development
Ministry of Foreign Affairs of
the Czech Republic
Loretanske nam. 5
Prague 1
Fax: +420 224 182491
Email: miroslav.belica@mzv.cz

Josef HOLEJSOVSKY
General Director
Chief Veterinary Officer
State Veterinary Administration
Szezska 7
Prague 2
Email: j.holejsovsky@svscr.cz

Jiří MUCHKA
Secretary of the National FAO
Committee
Ministry of Agriculture
Tesnov 17
117 05 Prague 1
Tel: +420 221812452
Fax: +420 224 810423
Email: muchka@mze.cz

František SLÁDEK
Director-General
Section of Food Production
Ministry of Agriculture
Těšnov 17
117 05 Prague 1
Fax: +420 221812985
Email: sladek@mze.cz

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Delegate
Søren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative
to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli 50
00197 Rome
Tel: +39 0697748329
Fax: +39 0697748399
Email: sorska@um.dk

Alternates
Ms Pia FOGSGAARD
Higher Executive Officer
Ministry of Food, Agriculture and
Fisheries
Holbergsgade 2
DK 1057 Copenhagen K
Tel: +45 33924292
Fax: +45 33123670
Email: pfo@fvm.dk

ESTONIA - ESTONIE

Delegate
Hendrik KUUSK
Head
Department of Veterinary and
Food
Ministry of Agriculture
Lai 39/41
15056 Tallinn
Tel: +372 6256142
Fax: +372 6256210
Email: hendrik.kuusk@agri.ee

Alternates
 Ruve SCHANK
 Head
 Department of Public and
 Foreign Affairs
 Ministry of Agriculture
 Lai 39/41
 15056 Tallinn
 Fax: +342 631 3628
 Email: ruve.schank@agri.ee

Ivari NIINEMÄE
 Head of Bureau of Research,
 Education and Extension
 Ministry of Agriculture
 Lai 39/41
 15056 Tallinn
 Tel: +3726256186
 Fax: +3726256245
 Email: Ivari.niinemae@agri.ee

Illar LEMETTI
 Director of the Agricultural
 Research Centre
 Ministry of Agriculture
 Lai 39/41
 15056 Tallinn

**EUROPEAN COMMUNITY
 (MEMBER ORGANIZATION) -
 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
 (ORGANISATION MEMBRE) -
 COMUNIDAD EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Delegate
 Luis RITTO
 Permanent Representative
 Delegation of the European Commission
 to FAO and to the UN Organizations
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 6782672
 Fax: +39 06 679 78 30
 Email: Luis.Ritto@cec.eu.int

Alternate
 Francisco-Javier ALCAZAR SIRVENT
 Principal Administrator
 European Commission
 Rue de la Loi 130
 1049 Bruxelles
 Fax: +32 2 2969636
 Email: javier.alcazar@cec.eu.int

**FINLAND - FINLANDE -
 FINLANDIA**

Delegate
 Veli-Pekka TALVELA
 Director-General
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30 00023 Government
 Fax: +358 9 160 52266
 Email: veli-pekka.talvela@mmm.fi

Alternates
 Ms Anna SANTALA
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 00023 Government
 Fax: +358 9 160 52266
 Email: anna.santala@mmm.fi

Ms Kaisa KARTTUNEN
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative
 of Finland
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Tel: +39 06852231
 Fax: +39 068540362
 Email: kaisa.karttunen@formin.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué
 Hervé GAYMARD
 Ministre de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 Service des relations internationales
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 Tel: +33 1 49554620
 Fax: +33 1 49555942

Suppléants
 Alain PIERRET
 Président du Comité interministériel
 de l'agriculture et de l'alimentation
 (CIAA)
 Carré Austerlitz 2
 Boulevard Diderot
 75572-Paris
 Tel: +33 1 44871600
 Fax: +33 1 44871604
 Email: ajpierret@free.fr

Charles MILLON
 Ambassadeur auprès de l'OAA
 Représentation permanente de la
 France auprès de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 68405240
 Fax: +39 06 6892692
 Email:
charles.millon@diplomatie.gouv.fr

Patrick PRUVOT
 SG du Comité interministériel
 de l'agriculture et de l'alimentation
 (CIAA)
 Carré Austerlitz 2
 Boulevard Diderot
 75012 Paris
 Tel: +33 1 44871600
 Fax: +33 1 44871604
 Email: patrick.pruvot@sgci.gouv.fr

Michel THIBIER
 Directeur général de
 l'Enseignement et de la Recherche
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 Service des relations internationales
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris

Mme Marion GUILLOU
 Directrice Générale de l'INRA
 Institut National de la Recherche
 Agronomique (INRA)
 147 rue de l'Université
 75338 Paris Cédex 07
 Tel: +33 1 42759121
 Fax: +33 1 42759377

Benoît LESAFFRE
 Directeur général
 Centre de Coopération Internationale en
 Recherche Agronomique pour le
 Développement (CIRAD)
 42 rue Scheffer
 75116 Paris
 Fax: +33 1 53702034
 Email: directeur_general@cirad.fr

Philippe DELACROIX
 Sous-directeur économique
 Direction des Nations Unies et des
 organisations internationales
 37 quai d'Orsay
 75007 Paris
 Fax: +33 1 43175558
 Email:
philippe.delacroix@diplomatie.gouv.fr

Mme Claire GAUDOT
 Conseiller scientifique
 Représentation permanente de la
 France auprès de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 68405222
 Fax: +39 06 6892692
 Email:
[conseiller-
 scientifique.rpfrancefao@tuttopmi.it](mailto:conseiller-scientifique.rpfrancefao@tuttopmi.it)

Jean-Paul PELLISSIER
 Chef du Bureau Afrique Méditerranée et
 Organisations Internationales
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 Service des relations internationales
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 Tel: +33 1 49554866
 Email:
jean-paul.pellissier@agriculture.gouv.fr

Daniel ROCCHI
 Chargé de mission
 Direction générale de l'Enseignement
 et de la Recherche
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 Service des relations internationales
 1 avenue de Courendal
 75007 Paris
 Email:
daniel.rocchi@agriculture.gouv.fr

Robert JANELLE
 Chargé de mission
 Direction de la Coopération technique
 Ministère des Affaires Etrangères
 37 quai d'Orsay
 75007 Paris

Ludovic LARBODIERE
 Chargé de mission OAA
 3 rue Barbet de Jouy
 75349 Paris 07 SP
 Tel: +33 1 49554620
 Fax: +33 1 49555942
 Email:
ludovic.larbodiere@agriculture.gouv.fr

Sven-Erik SJÖDEN
 Rédacteur
 Direction des Nations Unies et
 Organisations Internationales
 Ministère des Affaires Etrangères
 37 quai d'Orsay
 75007 Paris
 Fax: +33 1 43175558
 Email:
sven-erik.sjoden@diplomatie.gouv.fr

Mlle Emilie VANDECANDELAERE
 Chargé d'étude nutrition
 Direction générale de l'alimentation
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 251 rue de Vaugirard
 75732 Paris Cédex 15
 Tel: +33 1 49555863
 Fax: +33 1 49555948
 Email:
Emilie.vandecandelaere@agriculture.gouv.fr

Mme Marie-Laure VACHÉ
 Chargée de communication
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 78 rue de Varenne
 75700 Paris
 Tel: +33 1 49555697
 Fax: +33 1 49554590
 Email:
marie-laure.vache@agriculture.gouv.fr

Alain DEREVIER
 Chargé de Mission
 Recherche pour le Développement
 Durable
 Ministère des Affaires Etrangères
 244 Boulevard Saint-Germain
 75 030 Paris SP 07
 Fax: +33 1 43 178925
 Email:
Alain.Derevier@diplomatie.gouv.fr

Denis DESPRÉAUX
 Chargé de Mission
 Recherche pour le Développement
 Durable
 MENESR
 110 rue de Grenelle
 75357 Paris 07 SP
 Fax: +33 1 55557067
 Email:
denis.despreaux@education.gouv.fr

Philippe LEMERCIER
 Directeur Europe et International
 IFREMER
 155 rue JJ Rousseau
 92138 Issy les Moulineaux Cedex
 Tel: +33 1 46482180
 Fax: +33 1 46482188
 Email: philippe.lemercier@ifremer.fr

Philippe FERLIN
 Directeur des Relations Internationales
 Institut National de la Recherche
 Agronomique (INRA)
 147 rue de l'Université
 75338 Paris Cédex 07
 Tel: +33 142759121
 Fax: +33 142759377
 Email: ferlin@paris.inra.fr

Harry PALMIER
 Chargé de mission pour la coopération
 multilaterale
 Institut de recherche pour le
 Développement (IRD)
 213 rue Lafayette
 75480 Paris Cédex 10
 Tel: +33 1 48037579
 Fax: +33 140362385
 Email: harry.palmier@paris.ird.fr

Christian HOSTE
 Délégué aux institutions internationales
 à la Méditerranée et à l'Europe
 bilatérale du CIRAD
 42 rue Scheffer
 75116 Paris

Bernard HUBERT
 Directeur adjoint
 Institut National de la Recherche
 Agronomique (INRA)
 147 rue de l'Université
 75338 Paris Cédex 07

Michel RIBARD
 Chargé de mission Méditerranée
 Institut National de la Recherche
 Agronomique (INRA)
 2 Place Pierre Viala
 34060 Montpellier Cedex 1
 Tel : +33 4 99613101
 Fax : +33 4 67543201
 Email : ribard@ensam.inra.fr

Mme Estelle BIENABE
 Chercheur
 CIRAD
 CIRAD TERA TA 60/15
 73 av. J.-F. Breton
 34398 Montpellier Cédex 5
 Tel: +33 4 67684457
 Fax: +33 4 67614415
 Email: estelle.bienabe@cirad.fr

Eric CARDINALE
 Laboratoire de Bactériologie et
 de Pathologie aviaire
 CIRAD-EMVT
 ISRA-LNERV
 BP 2057
 Dakar-Hann
 Sénégal
 Tel: +221 8323658
 Fax: +221 8211879
 Email: eric.cardinale@cirad.fr

Bernard DUPUY
 Responsable communication
 TA 173/05 Avenue Agropolis
 34398 Montpellier
 Fax: +33 4 67617537
 Email: bernard.dupuy@cirad.fr

Hubert OMONT
 Chargé de mission
 CIRAD
 TA 80/PS3
 Boulevard de la Lironde
 34398 Montpellier Cédex 5
 Tel: +33 4 67615594
 Fax: +33 4 67615659
 Email: hubert.omont@cirad.fr

Jean Pascal PICHOT
 CIRAD-Tera TA 60/15
 73 rue JF BRETON
 34398 Montpellier Cédex 05
 Fax: +33 4 67614415
 Email: jean-pascal.pichot@cirad.fr

Max REYNES
 Chargé de mission
 CIRAD-FLHOR
 TA 50/PS4
 Bd de la Lironde
 34398 Montpellier Cédex 5
 Fax: +33 4 67614433
 Email: max.reynes@cirad.fr

Fanny CONESA
 Ingénieur Qualité, Sécurité,
 Environnement
 Direction du Développement
 Rural Durable, de l'Agriculture,
 de la Forêt et de la Pêche
 Hôtel de Région
 201 Avenue de la Pompignane
 34064 Montpellier Cédex 2
 Tel : +33 4 67229729
 Fax : +33 4 67228191
 Email:
conesa.fanny@cr-languedocroussillon.fr

Mlle Marion BLANES-BLANC
 Assistante parlementaire du
 Sénateur Marcel Vidal
 Permanence parlementaire
 330 Avenue Michel Teule
 Bâtiment C
 34000 Montpellier
 Email: marcel.vidal@wanadoo.fr

Mlle Catherine RIVOAL
 Chef pôle éditions
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et
 des affaires rurales
 78 rue de Varenne
 75349 Paris 07 SP
 Tel : +33 1 49555179
 Fax: +33 1 49554847
 Email:
catherine.rivoal@agriculture.gouv.fr

Jean Pierre GAILLARD
 Directeur innovation et communication
 CIRAD
 TA 173/04
 Avenue Agropolis
 34398 Montpellier
 Tel : +33 4 67615859
 Email: directeur_incom@cirad.fr

Emmanuel THEVENIN
 Chef du projet
 Atelier technique des espaces naturels
 2 place viala
 34 Montpellier
 Tel : +33 4 67043030
 Fax: +33 4 67588895
 Email:
emmanuel.thevenin@espaces-naturels.fr

Mme Edith VIDAL
 Chef du service des strategies agricoles
 et Industrielles
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et des
 affaires rurales
 DPEI
 3 rue Barbet de Jouy
 75017 Paris
 Tel : +33 1 49555812
 Fax: +33 1 49555822
 Email: edith.vidal@agriculture.gouv.fr

Sylvain LAMBERT
 Conseiller diplomatique
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et des
 affaires rurales
 Ministère de l'Agriculture
 78 rue de Varenne
 75007 Paris
 Tel: 0680666056

Christophe BOYER
 Président du Bureau
 AEFJN
 20 rue du Printemps
 75017 Paris
 Tel: 0608817373
 Email: xopheboyer@wanadoo.fr

Jean-Marie GUILLOUX
 Directeur
 Programme mission Agrobiosciences
 ENFA/INRA
 BP 327
 Castanet Tolosan
 31520 France
 Tel: 0680934000
 Email: guilloux@agrobiosciences.com

Michel BAREL
 CIRAD
 Programme Cacao
 Avenue Agropolis
 34398 Montpellier
 Cédex 5
 Email: michel.barel@cirad.fr

Mme Sandrine SEBAN
 Chargé de mission
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et des
 affaires rurales
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 Tel : +33 1 49558360
 Email:
sandrine.seban@agriculture.gouv.fr

Mme Marty BURGAUD
 CIRAD
 DG-DRLR
 Avenue Agropolis
 34398 Montpellier
 Cédex 5
 Email: marty.burgaud@cirad.fr

Mme Florence VIGIER
 Chargée de communication
 CIRAD
 Avenue Agropolis
 34398 Montpellier

GEORGIA - GÉORGIE

Delegate
 Mamuka MESKHI
 Assistant to the Minister
 Ministry of Agriculture
 41 Kostava Street
 Tbilisi
 Tel: +99577 403022
 Fax: +99532 333112
 Email: mamumes@gol.ge

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Delegate
 Martin NISSEN
 Head of Division
 Federal Ministry of Consumer
 Protection, Food and Agriculture
 Wilhelmstr. 54
 D-10117 Berlin
 Tel: +49 302006-3191
 Fax: +49 228 5293351
 Email: Martin.Nissen@bmvel.bund.de

Alternate
 Ms Renate VOGELSANG
 Assistant Head of Division
 Federal Ministry of Consumer
 Protection, Food and Agriculture
 Wilhelmstr. 54
 10119 Berlin
 Tel: +49 30 2006 3515
 Fax: +49 30 2006-3276
 Email:
Renate.Vogelsang@BMVEL.BUND.DE

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Delegate
 Pavlos PEZAROS
 Director of the Department for
 Agricultural Policy
 Ministry of Rural Development
 and Food
 5 Acharnon Street
 10176 Athens
 Tel: +302 10 2125593
 Fax: +302 10 5249097
 Email: ppezaz@minagric.gr

Alternates
 Emmanuel MANOUSSAKIS
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Greece
 Viale G. Rossini 4
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 8537551
 Fax: +39 06 85375503
 Email: gremroma@tin.it

Constantine VIZIOTIS
 Economist
 Expert on FAO matters
 Ministry of Rural Development
 and Food
 5 Acharnon Street
 10176 Athens
 Fax: +302 10 5249097
 Email: ax5u00g@minagri.gr

Mrs Lydia BOUZA
 Adviser to the Secretary General
 Ministry of Rural Development
 and Food
 5 Acharnon Street
 10176 Athens
 Fax: +302 10 5249097

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Delegate
 Fülöp BENEDEK
 Secretary of State
 Chairman of the Hungarian
 National FAO Committee
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 1860 Budapest 55, Pf. 1
 Fax: +361 301 4662

Alternates
 Ms Mariann KOVÁCS
 Head of Department of
 International Relations
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 1860 Budapest, 55. Pf. 1
 Tel: +361 3022000
 Fax: +361 301 4662

Ms. Katalin BAKK
 Secretary-General of the
 Hungarian National FAO
 Committee
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 1860 Budapest, 55. Pf. 1
 Fax: +361 301 4662
 Email: katalin.bakk@fvm.hu

Ms. Enikő ZOBOR
 Counsellor
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 1860 Budapest, 55. Pf. 1

András CZETI
 Head of Department
 Office of the Secretary of
 State
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 1860 Budapest, 55. Pf. 1
 Tel: +36 30 6062997
 Fax: +361 301 4662
 Email: czetia@posta.fum.hg

Zoltán KÁLMÁN
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of
 Hungary to FAO
 Via Luigi Lilio 59 C/10
 00142 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 5190116
 Fax: +39 06 5032121
 Email: hufaorep@hufaorep.191.it

Norbert SOMOGYI
 Attaché agricole
 Ambassade de Hongrie
 140 avenue Victor Hugo
 75116 Paris
 France
 Tel: +33 1 53706712
 Fax: +33 1 47273563
 Email: agriculture@ambhongrie.org

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Delegate

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA

Delegate
 Noel TREACY
 Minister of State
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 6763947
 Email: noel.treacy@agriculture.gov.ie

Alternates
 Tony DEVLIN
 Deputy Permanent Representative of
 Ireland to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00196 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 6979121
 Fax: +39 06 69791231
 Email: tony.devlin@iveagh.irlgov.ie

Séamus O'FLAHERTY
 First Secretary for Agricultural Affairs
 Embassy of Ireland
 12 Avenue Foch
 75116 Paris
 France
 Tel: +33 1 44175116
 Fax: +33 1 44176760

Ms Sharon MURPHY
 Deputy Head of Division
 Economics and Planning Division
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 16072235
 Email:
sharonm.murphy@agriculture.gov.ie

Ms Cecelia RONAYNE
 Executive Officer
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 16072235
 Email:
cecilia.ronayne@agriculture.gov.ie

Kevin SMYTH
 Chief Economist
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 6072235
 Email: kevin.smyth@agriculture.gov.ie

Aidan DUANE
 Private Secretary to the
 Minister of State
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +393 1 6763947
 Email: aidan.duane@agriculture.gov.ie

Ms Cornelia KRETSCHMER
 Fonctionnaire
 Secrétariat général du Conseil de l'UE
 Rue de la Loi 175 (40.50 DH 35)
 B 1048 Bruxelles
 Belgium
 Fax : +32 22857227
 Email :
cornelia.kretschmer@consilium.eu.int

Jean-Pierre SABSOUB
 Fonctionnaire
 Secrétariat général du Conseil de l'UE
 Rue de la Loi 175 (40.50 DH 35)
 B 1048 Bruxelles
 Belgium
 Fax: +32 22857227
 Email:
jean-pierre.sabsoub@consilium.eu.it

ISRAEL - ISRAËL

Delegate
 Denis-Paul MORDEHAY-RODGOLD
 Alternate Permanent Representative
 of Israel to FAO
 Embassy of the State of Israel
 Via Michele Mercati 14
 00197 Rome
 Tel: +39 06 36198500
 Fax: +39 0636198555
 Email: economico@roma.mfa.gov.il

Alternate
 Rami KEREN
 Director
 International Relations Department
 Agriculture Research Organization
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 8, Arania Street
 Hakirya
 Tel Aviv 61070

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué
 Romualdo BETTINI
 Rappresentante Permanente d'Italia
 presso l'ONU
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Tel: 0039 06 6977961
 Fax: 0039 06 6796352
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléants
 Paolo DUCCI
 Direzione Generale per la
 Cooperazione Economica e
 Finanziaria Multilaterale
 Responsabile del Coordinamento
 FAO/IFAD/PAM
 Ministero degli Affari Esteri
 Via P. Tacchini 22
 00197 Rome
 Fax: +39 0636913660
 Email: paolo.ducci@esteri.it

Sig.ra Marcella CASELLA
 Dirigente
 Dipartimento della Qualità dei
 Prodotti Agroalimentari e dei
 Servizi
 Direzione Generale per la
 Qualità dei Prodotti Agroalimentari
 e la Tutela del Consumatore
 Ministero delle Politiche Agricole
 e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Fax: +39 0646656057
 Email: m.casella@politicheagricole.it

Marco ROMITI
 Primo Segretario
 Rappresentanza Diplomatica Permanente
 d'Italia presso l'ONU
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Tel: 0039 06 6977961
 Fax: 0039 06 6796352
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Sig.ra Piera MARIN
 Coordinatore Amministrativo
 Ufficio Rapporti Internazionali
 Ministero delle Politiche Agricole
 e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Tel: +39 0646653086
 Fax: +39 0646653086
 Email: p.marin@politicheagricole.it

Sig.ra Mariella SANTEVECCHI
 Direttore Tecnico
 Direzione Generale per le
 Politiche Strutturali e lo
 Sviluppo Rurale
 Ministero delle Politiche Agricole
 e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Fax: +39 064881707
 Email: m.santevecchi@politicheagricole.it

Sig.ra Lucia GUIDARELLI
 Dirigente Medico di II Livello
 Direzione Generale della
 Sanità Veterinaria e
 degli Alimenti
 Ministero della Salute
 Piazza Marconi 25
 00144 Rome
 Tel: +39 06 59946828
 Fax: +39 06 59946119
 Email: l.guidarelli@sanita.it

Paolo AMMASSARI
 Coordinatore Amministrativo
 Direzione Generale per le Politiche
 Strutturali e lo Sviluppo Rurale
 Ministero delle Politiche Agricole
 e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Fax: +39 064881707
 Email: p.ammassari@politicheagricole.it

Sig.ra Patrizia ORTOLANI
 Consigliere Ministeriale per la
 FAO
 Ministero delle Politiche Agricole
 e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate
 Mrs Laimdota STRAUJUMA
 State Secretary
 Ministry of Agriculture
 2 Republikas Square
 Riga LV-1981
 Tel: +371 7027139
 Fax: +371 7027512
 Email: Laimdota.Straujuma@zm.gov.lv

Alternates
 Mrs Dace LUCAUA
 Parliamentary Secretary
 Ministry of Agriculture
 2 Republikas Square
 Riga LV-1981
 Tel: +371 7027296
 Fax: +371 7830272

Mrs Dzidra UPITE
 Head of International Relations
 Division
 Ministry of Agriculture
 2 Republikas Square
 Riga LV-1981
 Tel: +371 7027296
 Fax: +371 7830272
 Email: dzidra.upite@zm.gov.lv

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate
 Alfredas PUODŽIŪNAS
 Head
 Lithuania Food and Veterinary Audit
 Service
 Kalvariju 153
 Vilnius Post Code 08221
 Fax: +370 5 2300596
 Email: apuodziunas@vet.lt

Alternate
 Arturas BAGOTYRIUS
 Deputy Director
 State Food and Veterinary Service
 Siesiku 19
 Vilnius 07170
 Fax: +370 5 2404362
 Email: abagotyrius@vet.lt

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Délégué

MALTA - MALTE

Delegate

MOLDOVA, REPUBLIC OF - MOLDOVA, RÉPUBLIQUE DE - MOLDOVA, REPÚBLICA DE MOLDOVA

Delegate
 Viorel GUTU
 Head of Investment Projects and
 Technical Assistance Department
 Ministry of Agriculture and Food
 Industry
 162 Stefan cel Mare Blvd
 MD 2012 Chisinau
 Tel: +373 22 210631
 Fax: +373 22 210631
 Email: vgutsu@pfap.md

Alternate
 Viorel GHERCIU
 Local Team Leader
 Support to Rural Investment and
 Services Project
 98, 31 August Street
 Office 411
 Chisinau MD-2004
 Tel: +373 22 237801
 Fax: +373 22 237802
 Email:
Vgherciu@landell-mills.moldline.net

MONACO

Délégué

**THE NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Delegate

Ewald WERMUTH

Ambassador

Permanent Representative of the
Netherlands to FAO

Via delle Terme Deciane 6

00153 Rome

Italy

Tel: +39 065740306

Fax: +39 065744927

Email: rof@minbuza.nl

Alternates

Niek SCHELLING

Senior Officer

International Food Quality Affairs

Ministry of Agriculture, Nature and
Food QualityDepartment of Food and Veterinary
Affairs

P.O. Box 20401

2500 EK The Hague

Tel: +31 703784426

Fax: +31 703786141

Email: n.schelling@minlnv.nl

Ms Daniëlle DE WAAL

Policy Coordinator

Department of International Affairs

Ministry of Agriculture, Nature and
Food Quality

Bezuidenhoutseweg 73

P.O. Box 20401

2500 EK The Hague

Tel: +31 703784063

Fax: +31 703786105

Email: d.n.n.de.waal@minlnv.nl**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Delegate

Leif Helge KONGSHAUG

State Secretary

Ministry of Agriculture

P.O. Box 8007 Dep,

0030 Oslo

Fax: +47 22 249559

Email: leif-helge.kongshaug@ld.dep.no

Alternates

André MONSRUD

Adviser

Ministry of Agriculture

P.O. Box 8007 Dep,

0030 Oslo

Fax: +47 22 249559

Email: andre-monsrud@ld.dep.no

Ms Astrid ZACHARIASSEN

Higher Executive Officer

Ministry of Agriculture

P.O. Box 8007 Dep,

0030 Oslo

Fax: +47 22 249559

Email: astrid.zachariassen@ld.dep.no**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Delegate

Romuald SZUNIEWICZ

Minister Plenipotentiary

Permanent Representative of the

Republic of Poland to FAO

Via Pietro Paolo Rubens 20

00197 Rome

Italy

Tel: +39 06 36204200

Fax: +39 06 3217895

Email: polish.embassy@agora.stm.it

Alternates
 Ms Malgorzata PIOTROWSKA
 Deputy-Director
 Department of Foreign Relations
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 ul. Wspólna 30
 00-930 Warsaw
 Email: M.Piotrowska@minrol.gov.pl

Ryszard KOZLOWSKI
 General Director
 Institute of Natural Fibres
 Ul. Wojska Polskiego 71b
 60-630 Poznan
 Fax: +48 61 8417830
 Email: jorge@inf.poznan.pl

PORTUGAL

Delegate
 Fernando António BIANCHI DE
 AGUIAR
 Secretary of State
 Rural Development
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Praça do Comércio
 1149-010 Lisbon
 Email: fbaguiar@maorp.gov.pt

Alternate
 João ALBERGARIA
 Assistant to Secretary of State
 Rural Development
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Praça do Comércio
 1149-010 Lisbon
 Tel: +351 21 323470819
 Email: jbalbergaria@maorp.gov

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Delegate
 Mrs Gabriela DUMITRIU
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Romania
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 8073082
 Fax: +39 06 8084995
 Email: amdiroma@libero.it

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Delegate
 Mrs Daniela ROTONDARO
 Permanent Representative of the
 Republic of San Marino to FAO
 Embassy of the Republic of San Marino
 Via Eleonora Duse 35
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 068072511
 Fax: +39 068070072
 Email: ambsmarino@tin.it

SERBIA AND MONTENEGRO SERBIE ET MONTÉNÉGRO SERBIA Y MONTENEGRO

Delegate
 Goran ŽIVKOV
 Assistant Minister for Economics,
 Statistics and Policy
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Water Management of the
 Republic of Serbia
 22-26 Nemanjina Street
 11000 Belgrade
 Tel: +38111 3065 038
 Fax: +38111 3616 272
 Email: goran.zivkov@minpolj.sr.gov.yu

Alternates
 Mrs Ljiljana SIMOVIĆ
 Counsellor for International Relations
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Water Management of the
 Republic of Montenegro
 Trg Vektre
 Podgorica
 Fax: +381 81482364
 Email: ljiljanas@mn.yu

Ms Tatjana PAPIĆ
 Counsellor
 Ministry of International Economic
 Relations of Serbia and Montenegro
 State Union Serbia and Montenegro
 Bulevar Mihajla Pupina 2
 New Belgrade
 Fax: +381 11 3112761
 Email: tanja.papic@finfer.sv.gov.yu

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE
 ESLOVAQUIA**

Delegate
 Marián RADOŠOVSKÝ
 State Secretary
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 812 66 Bratislava
 Tel: +421 2 59266288
 Fax: +421 2 59266294
 Email: eva.kolesarova@land.gov.sk

Alternates
 Milan PAKŠI
 Permanent Representative of
 the Slovak Republic to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 36715206
 Fax: +39 06 36715266
 Email: paksim@pobox.sk

Mrs Eva KOLESÁROVÁ
 Director
 Department of Foreign Relations
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 812 66 Bratislava
 Tel: +421 2 59266288
 Fax: +421 2 59266294
 Email: eva.kolesarova@land.gov.sk

Mrs Barbara HELLEBRANDTOVÁ
 National Secretary for Cooperation
 of the Slovak Republic with FAO
 Department of Foreign Relations of
 the Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 812 66 Bratislava
 Tel: +421 2 59266288
 Fax: +421 2 59266294
 Email: multila@land.gov.sk

Peter ŠIMKO
 Deputy Director
 Deputy National Secretary for WFS
 Food Research Institute
 Priemysel'na 4
 824 75 Bratislava
 Fax: +421 2 55571417
 Email: milan.kovac@vup.sk

**SLOVENIA - SLOVÉNIE -
 ESLOVENIA**

Delegate
 Ms Irena MEGUSAR
 Counsellor to the Government
 Dunajska 56, 58
 SI-1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 4789111
 Fax: +386 1 4789021
 Email: irena.megusar@gov.si

Alternate
 Mrs Bojana HOCEVAR
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Permanent Representation of the
 Republic of Slovenia to FAO
 Via Francesco Pacelli, 14/b
 00193 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 39366972
 Fax: +39 06 39376906
 Email: antonhocevar@fastwebnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
 Ernesto RÍOS LÓPEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Representación Permanente de España
 ante la FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Rome
 Tel: +39 06 6878762
 Fax: +39 06 6873076
 Email: ernestorios@maparoma.191.it

Suplentes
 Francisco MARTÍNEZ ARROYO
 Representante Permanente Alterno
 Representación Permanente de España
 ante la FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Rome
 Italia
 Tel: +39 06 6878762
 Fax: +39 06 6873076
 Email: fmartinez@maparoma.191.it

Carlos Luis DE CUENCA Y ESTEBAN
 Subdirector General
 Planificación Alimentaria
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 Paseo de la Infanta Isabel 1
 28071 Madrid
 Tel: +91 3475008
 Fax: +91 3475728
 Email: ccuencae@mapya.es

Sra Maria Cruz VEGA ÁLVAREZ
 Subdirectora General de Sistemas
 de Calidad Diferenciada
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 Paseo de la Infanta Isabel 1
 28071 Madrid
 Tel: +91 3475394
 Fax: +91 3475410
 Email: mvegaalv@mapya.es

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate
 Christer WRETBORN
 Deputy Director-General
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 SE-10333 Stockholm
 Tel : +46 8 4051000
 Fax: +46 8 206496
 Email:
christer.wretborn@agriculture.ministry.se

Alternates
 Anders LÖNNBLAD
 Deputy Director-General
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 SE-10333 Stockholm
 Tel : +46 8 4051000
 Fax: +46 8 206496
 Email:
anders.lonnblad@agriculture.ministry.se

Miss Anna CARLSSON
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 SE-10333 Stockholm
 Tel : +46 8 4051000
 Fax: +46 8 206496
 Email:
anna.carlsson@agriculture.ministry.se

Ms Helena SIVARD ASKVIK
 Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 SE-10333 Stockholm
 Tel: +46 8 4051000
 Fax: +46 8 206496
 Email:
anna.carlsson@agriculture.ministry.se

Michael ODEVALL
 Permanent Representative of Sweden
 to FAO
 Embassy of Sweden
 C.P. 7201
 00100 Roma-Nomentano
 Italy
 Tel: +39 06 441941
 Fax: +39 06 44194760
 Email:
michael.odevall@foreign.ministry.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
 Anton KOHLER
 Chef du secrétariat suisse de la FAO
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattehnhofstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Tel : +41 31 3222562
 Email : anton.kohler@blw.admin.ch

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE – LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Delegate
 Besir JAŠARI
 Deputy Minister
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Economy
 Ul. Leninova 2
 1000 Skopje
 Tel: +389 23 113307
 Fax: +389 23 230429

Alternates
 Mrs Lidija ČADIKOVSKA
 Director of IFAD Project in
 FYR of Macedonia
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Economy
 Ul. Leninova 2
 1000 Skopje

Mrs Irena BOGOEVSKA
 Chief of the Cabinet of the
 Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Economy
 Ul. Leninova 2
 1000 Skopje
 Tel: +389 23 113302
 Fax: +389 23 230429
 Email: ibogoevska@yahoo.com

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
 Mehmet CAGIL
 Undersecretary
 Ministry of Agriculture and
 Rural Affairs
 Milli Müdafa Caddesi No. 20
 Kizilay
 Ankara
 Fax: +90 3124179247
 Email: m.cagil@tmo.gov.tr

Alternates
 Nihat PAKDIL
 Director General of Protection
 and Control
 Ministry of Agriculture and
 Rural Affairs
 Akay Cad. No. 5
 Bakanliklar
 Ankara
 Fax: +90 3124186318
 Email: nihatp@kkgm.gov.tr

Gülgönül BÜYÜKDORA
 Director of Section
 Department of Foreign Relations and
 EU Coordination
 Ministry of Agriculture and
 Rural Affairs
 Adem Yavuz Sokak No. 10
 Kizilay Ankara
 Fax: +90 3124251209
 Email: gbuyukdora@tarim.gov.tr

UKRAINE – UCRANIA

Delegate
 Victor SLAUTA
 Minister for Agrarian Policy
 Ministry of Agriculture
 Khreshchatyk Str. 24
 Kiev 01001
 Fax: +380 442262772
 Email: ministe@minapk.kiev.ua

Alternates
 Dmytro MELNYCHUK
 Rector and Professor
 National Agricultural University
 Heroyiv Oborony Str. 15
 Kiev 03041
 Tel: +380 442678244
 Fax: +380 442577155
 Email: Alla.Kravchenko@nauu.kiev.ua

Stanislav YEZHOV
 Second Secretary
 Ministry of Foreign Affairs

Yuri PYVOVAROV
 Premier Conseiller
 Embassy of Ukraine in France

Ms Iryna KOTELENETS
 Vice-rector of International
 Cooperation
 Sumy National Agrarian University
 160 Kirova Str.,
 Sumy
 Fax: +38 542 213472
 Email: kotelenetz@sau.sumy.ua

Mrs Alla KRAVCHENKO
 Assistant to Rector for International
 Affairs
 National Agricultural University of
 Ukraine
 Heroyiv Oborony Str. 15
 Kiev 03041
 Fax: +38 44 2577155
 Email: Alla.Kravchenko@nauu.kiev.ua

**UNITED KINGDOM -
 ROYAUME UNI - REINO UNIDO**

Delegate

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT IN THE REGION
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES N'APPARTENANT PAS À LA REGION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO PERTENECEN
A LA REGION**

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate
Timothy WIDMER
Acting Director
European Biological Control Laboratory
Agricultural Research Service
U.S. Department of Agriculture
Montpellier
France

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS
DE LAS NACIONES UNIDAS**

**BELARUS – BÉLARUS –
BELARÚS**

Delegate
Igor YERMAKOV
Ambassade de la République
de Bélarus en France
38 bd Suchet
75016 Paris
France
Tel : +33 1 44146971
Fax : +33 1 44146970
Email : france@belembassy.org

**RUSSIAN FEDERATION
FÉDÉRATION DE RUSSIE
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Delegate
Yury SCHCERBAKOV
Premier Secrétaire
Ambassade de Russie
40-50 Bd Lannes
Paris 16

Alternate
 Alexander TITARENKO
 Head of Division for
 Foreign Affairs of the
 Russian Federation
 Smolenskaya-Sennaya Sq., 32/34
 Moscow
 Email: dmo@mid.ru

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTE SEDE

Delegate
 Mgr. Renato VOLANTE
 Observateur Permanent du Saint-Siège
 auprès de la FAO
 Mission Permanente d'Observation
 du Saint-Siège
 Palazzo S. Calisto
 I-00120 Cité du Vatican
 Rome
 Italie
 Tel: +39 06-698 87234
 Fax: +39 06-698 87195

**SOVEREIGN ORDER OF MALTA - ORDRE SOUVERAIN DE MALTE -
 ORDEN SOBERANA DE MALTA**

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
 REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
 REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS
 Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION (WMO)
 ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE (OMM)
 ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL (OMM)**

Delegate
 Mannava SIVAKUMAR
 Chief
 Agricultural Meteorology Division
 World Meteorological Organization
 7 bis, avenue de la Paix
 Case postale No. 2300
 CH-1211
 Genève 2
 Switzerland
 Fax: +41 22 7308042
 Email: msivakumar@wmo.int

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (IGOs)
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES (OIGs)
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES (OIGs)

CIHEAM
(CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ETUDES
AGRONOMIQUES MEDITERRANEENES)

Delegate
Bertrand HERVIEU
Secrétaire Général
11 rue Newton
75116 Paris
France
Tel: +33 1 53239100
Fax: +33 1 53239102
Email: hervieu@ciheam.org

Alternates
Roberto CAPONE
Administrateur Principal
CIHEAM
11 rue Newton
75116 Paris
France
Tel: +33 1 53239100
Fax: +33 1 53239102
Email: roberto.capone@ciheam.org

Gérard GHERSI
Directeur
Institut Agronomique Méditerranéen
3191 Route de Mende
34093 Montpellier Cédex 5
Tel: +33 04 67046000
Fax: +33 04 67542527
Email: sciuto@iamm.fr

EURAGRI

Delegate
 P.A.Th.J. WERRIJ
 Secretary General
 EURAGRI Office
 P.O. Box 9101
 6700 HB Wageningen
 The Netherlands
 Tel: +31 317485574
 Fax : +31 317485617
 Email : fons.werrij@wur.nl
euragri@wur.nl

IOOC
(INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL
CONSEIL OLEICOLE INTERNATIONAL
CONSEJO OLEICOLA INTERNACIONAL)

Delegate
 Ahmed TOUZANI
 Director Ejecutivo en funciones
 Principe de Vergara 154
 28002 Madrid
 Spain
 Tel: +34 915 903638
 Fax : +39 915 631263
 Email : iooc@internationaloliveoil.org

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

AFFAO
(ASSOCIATION FRANÇAISE POUR LA FAO)

Marcel MAZOYER
 Vice Président
 Professeur émérite de l'INA P-G
 Villa No. 14
 76 rue Rene Hamon
 94800 Villejuif
 France
 Tel: +33 1 46784965

**AIAB
(ITALIAN ORGANIZATION FOR
ORGANIC AGRICULTURE)**

Andrea FERRANTE
Via Piave 14
00185 Rome
Italy
Tel: +39 06 45437485
Fax: +39 06 45437469
Email: a.ferrante@aiab.it

**ASUR
(APPUI AUX POPULATIONS DÉPLACÉES)**

Frédéric BOURG
Agropolis
Avenue Agropolis
34398 Montpellier
Cédex 5
Tel: +33 6 89881550
Email: frederic.bourg@cirad.fr
contact@association-asur.org

Thierry LESCOT
Attention Annie Maillard
Agropolis
34398 Montpellier Cédex 5
Email: contact@association-asur.org
thierry.lescot@cirad.fr

Joseph WEY
Recherche
Tel: +33 1 467617198
Email: joseph.vey@cirad.fr

**CDG
(ITALIAN COMMITTEE CONSIGLIO
DIRITTI GENETICI)**

Luca COLOMBO
Via Panaro 14
00199 Rome
Italy
Tel: +39 0645438276
Email:
colombo@consigliodirittigenetici.org

**CER
(CENTRE FOR RURAL STUDIES AND
SUSTAINABLE DEVELOPMENT)**

Shkelzen MARKU
Executive Director
Rruga Haxhi Sina Nr 4
Tirana
Albania
Tel: +355 4 269915
+355 682040761
Email: marku@albaniaonline.net
marku@qsr-al.org

**CFSI
(COMITÉ FRANÇAIS POUR LA
SOLIDARITÉ INTERNATIONALE)**

Yves BERTHELOT
Président
32 rue Le Peletier
75009 Paris
France
Tel: +33 1 44838850
Email: berthelot@cfsi.asso.fr

Ms Anne Laure CONSTANTIN
Chargée de mission
CFSI et Plate-forme pour des
agricultures durables et solidaires
32 rue Le Peletier
75009 Paris
France
Tel: +33 1 44838850
Email:
Plate-forme@agricultures-durables-solidaires.org

Pascal ERARD
Chargé de plaidoyer
32 rue Le Peletier
75009 Paris
France
Tel: +33 1 44838850
Email: erard@cfsi.asso.fr

**CNJA
(JEUNES AGRICULTEURS)**

François VANIER
Rue de la Boétie 14
75382 Paris
France
Tel : +33 1 42 651751
Fax: +33 1 47 426284
Email: f.vanier@terre-net.fr

Benjamin LAMMERT
Conseiller
Rue de la Boétie 14
75382 Paris
France
Tel : +33 1 42 651751
Fax: +33 1 47 426284
Email:
blammert@jeunes-agriculteurs.fr

CONSUMERS INTERNATIONAL

Miss Irina DANADA
Representation and Policy Officer
Consumers International –
Office for Developed and
Transition Economies
24 Highbury Crescent
London N5 1 RX
UK
Tel: +44 20 72266663
Fax: +44 20 73540607
Email: idanada@consint.org

**CRUN
(COORDINATION RURALE UNION
NATIONALE)**

Bernard LANNES
Membre du Comité Directeur
B.P. 590
1 rue Darwin
32000 Auch Cedex 9
France
Tel: +33 5 62603283
Fax: +33 5 62601431
Email:
bernard.lannes@coordinationrurale.fr

**CSA
(COLLECTIF STRATÉGIES ALIMENTAIRES)**

Alex DANAU
184d Boulevard Leopold II
1080 Bruxelles
Belgium
Tel: +32 24120660
Fax : +32 24120666
Email : alex.danau@csa-be.org

Daniel VAN DER STEEN
Coordinateur
Member of the Food Security Working Group of CONCORD
(European NGO Confederation for Relief and Development)
184 D, boulevard Léopold II
1080 Bruxelles
Belgium
Tel : +32 24120663
Fax : +32 24120666
Email: daniel.vandersteen@csa-be.org

Gerard VIATTE
Conseiller
Le Cap Horn
CH-1936 Verbier
Tel : +41 27 7711772
Email : gerard.viatte@ubiquando.com

**EAAP/FEZ
(EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE,
FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA)**

Louis Aimé AUMAITRE
Ingénieur Agronome
Directeur de Recherche E2 à l'INRA
Expert à l'AFSSA (France)
President de la Fédération Européenne de
Zootechnie
LA Aumaitre
INRA 35 590 Saint Gilles
France
Fax: +33 2 23485041

**FIAN-Austria
(FOOD FIRST INFORMATION)**

Ms Gertrude KLAFFENBÖCK
Section-Coordinator
Laudongasse 40
A-1080 Vienna
Austria
Tel: +43 1 4055515
Fax: +43 1 4055519
Email: fian-oe@oneworld.at

FIAN-Belgium

Jonas VANREUSEL
Coordinator
Rue Van Elewijck 35
1050 Bruxelles
Belgium
Tel: +32 2 6408417
Fax: +32 2 6408417
Email: jonas@fian.be

**FNAE
(FÉDÉRATION NATIONALE D'AGRICULTURE
ÉCOLOGIQUE)**

Mihai CARBUNAR
Oradea
Str. Bumbacului nr. 34
bl. D54, ap. 23, jud
Bihor
Romania
Email: fnae1@hotmail.com

**FNSEA
(FÉDÉRATION NATIONALE DES SYNDICATS
D'EXPLOITANTS AGRICOLES)**

Mlle Pauline RAUST
Chargée d'études
Production agricole
11 rue de la Baume
75008 Paris
France
Tel: +33 1 53834702
Fax: +33 1 53834830
Email: pauline.raust@fnsea.fr

Jean Pierre VAN RUYSKENSUELDE
Region Languedoc Roussillon

**GAIA
(HUNGARIAN COOPERATIVE FOR ORGANIC
FARMING)**

Geza VARGA
Director
Fo út. 87
2193 Galgaheviz
Hungary
Tel: +36 309219952
Fax: +36 28460014
Email: gaia@zpok.hu

GERMANWATCH

Ms Brigitta HERRMANN
Senior Adviser World Trade and
Food Issues
Referentin für Welthandel
Und Welternährung
Kaiserstrasse 201
53113 Bonn
Germany
Tel: +49 228 6049215
Fax : +49 228 6049219
Email : herrmann@germanwatch.org

**GRET
(GROUPE DE RECHERCHE ET
D'ÉCHANGES TECHNOLOGIQUES)**

Pascal BERGERET
Responsable de Programmes
Coordinateur du Pôle Environnement
et Développement Rural
213 Rue Lafayette
75010 Paris
France
Tel : +33 140056158
Fax: +33 140056110
Email: bergeret@gret.org

**ICU
(INDEPENDENT CONSUMER UNION)**

Eyub HUSEYNOV
Director
25/18 28th May Street
Baku 370000
Azerbaijan
Fax: +99412 412833
Email: eyub@consumer.baku.az

**ICW
(INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN)**

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
ICW Permanent Representative to FAO
Via Thailandia 26
00144 Rome
Italy
Tel: +39 065923993
Fax: +39 065923993
Email: lidia.rossini@virgilio.it

**IDDR
(INSTITUT DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET
DES RELATIONS INTERNATIONALES)**

Laetitia LAMBERT
Email: laetitialambert@hotmail.com

IPC for Food Sovereignty

Miss Beatrice GASCO VERDIER
Liaison Office
International NGO/CSO Planning
Committee for Food
Sovereignty
Via Garibaldi 6
01100 Viterbo
Italy
Tel: +39 0761 306589
Fax: +39 0761 323990
Email: lo@foodsovereignty.org

**ITDG
(INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP)**

Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
UK
Tel: +44 1926 634469
Fax : +44 870 1275420
Email: patrickmulvany@clara.co.uk

LEGAMBIENTE

Avelio MARINI
Resp. Sviluppo Rurale
Via Salaria 403
00199 Rome
Italy
Tel: +39 06 86268426
Fax: +39 06 86268397
Email: a.marini@mail.legambiente.com

NORWEGIAN DEVELOPMENT FUND

Aksel NAERSTAD
Information Officer
Hvalstauv 36A
1395 Hvalstau
Norway
Tel: +47 22044739
Fax: +47 22352060
Email: Aksel@u-fondet.no

**PAL
(PLATFORM ANDERE LANDBOUW)**

Jaap SPAAN
Member
Zuiderdijk 46b
1608 MV Wijdenes
The Netherlands
Tel: +31 229501253
Fax: +31 229501069
Email: jaapspaan@zonnet.nl

PLANÈTE SURVIE HUMAINE 3000

Yves BELLEKENS

Co-fondateur

Tel: +33 467922286

Email: ybellekens@hotmail.com

RIED

**(RÉSEAU INTERNATIONAL D'EXPERTISE
POUR LE DÉVELOPPEMENT)**

Jean KOECHLIN

Président de RIED

19 Chemin de la Moutte

34170 Castelnau-le-laz

Tel : +33 4 67609631

Fax : +33 4 67609631

Email: jean.koechlin@ried-fr.org

ROTARY INTERNATIONAL

Patrice WALLER

Rotary International

20 rue Ernest Deloison

92200 Neuilly S/S

France

Fax: +33 1 45049398

Email: patrice.waller@wanadoo.fr

**SYNDICAT DE PAYSANS LIBRES
DE MARAMURES**

Gheorghe MURES-AN

Localité MIRESU-MARE

No 257 Département Maram

4826 Miresu-Mare

Romania

Tel: +40 262284291

VREDESEILANDEN

Gert ENGELEN

Blijde inkomst straat 50

3000 Leuven

Belgium

Tel: +32 16 316580

Fax: +32 16 316581

Email: gert.engelen@vredeseilanden.be

**WERKGROEP VOOR EEN RECHTVAARDIGE
EN VERANTWOORDE**

Louis DE BRUYN
Président
Paleizenstraat 90
1030 Brussels
Belgium
Tel : +32 2 2036029
Email: louis.debruyn@pandora.be

**ZZ CNMR
(YOUNG FARMERS ASSOCIATION)**

Tomasz PANCZYSZYN
ul Kotarbinskiego 1 c/6
75352 Koszailin
Tel: +486 93076140
Email: zzenmr@o2.pl

FAO STAFF
FONCTIONNAIRES DE LA FAO
FUNCIONARIOS DE LA FAO

Jacques Diouf	Director-General
Ms Jutta Krause	Regional Representative for Europe
Ms Maria Kadlecikova	Sub-regional Representative for Central and Eastern Europe
Randy Stringer	Chief, Comparative Agricultural Development Service, ESAC
Jean-Louis Jouve	Chief, Food Quality and Standards Service, ESNS
David Sedik	Policy Assistance Branch, REUP

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARIAT DE LA CONFERENCIA

Ms Daniela Moro	Secretary, Regional Conference and ECA/Conference Affairs Officer
Gilles Hirzel	Information Officer
Michal Demes	Information Systems Officer
Raimund Jehle	Reports Officer

APÉNDICE B

PROGRAMA

I. TEMAS DE INTRODUCCIÓN

1. Ceremonia de apertura
2. Elección del Presidente y los Vicepresidentes y nombramiento del Relator: *para decisión*
3. Aprobación del programa y el calendario: *para decisión* (ERC/04/1-Rev.1 and ERC/04/INF/2-Rev.1)

II. DECLARACIONES

4. Declaración del Director General (ERC/04/INF/4)

III. TEMAS PARA DEBATE

5. Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cad* – Dimensiones regionales: *para debate* (ERC/04/3)
6. Inocuidad y calidad de los alimentos en Europa: aspectos relacionados en particular con la calidad, el equilibrio nutricional, la importancia de los terrenos agrícolas y el patrimonio cultural ("terroirs")(Conclusiones de la 33^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura): *para debate* (ERC/04/4, ERC/04/INF/10 y ERC/04/LIM/1).
7. Investigación agrícola: función y contribución al desarrollo rural sostenible: *para debate* (ERC/04/5 y ERC/04/5-Sup.1).
8. Examen del estado de la agricultura y la alimentación en la Región: estudio de la pobreza rural: *para debate* (ERC/04/6).
9. Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 2002-03: *para debate y/o Información* (ERC/04/2).
10. Año Internacional del Arroz, 2004: *para información* (ERC/04/INF/5).
11. Programa para cerrar la brecha digital en el medio rural con la finalidad de reducir la inseguridad alimentaria y la pobreza: *para información* (ERC/04/INF/6).
12. Iniciativa para examinar y actualizar las políticas y estrategias nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria: *para información* (ERC/04/INF/7).

IV. OTROS ASUNTOS

13. Fecha, lugar y tema o temas principales de la 25^a Conferencia Regional de la FAO para Europa: *para decisión*
14. Otros asuntos.
15. Aprobación del informe.
16. Clausura de la Conferencia.

APÉNDICE C

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

*Señor Presidente,
Señoras y Señores Ministros,
Señoras y Señores Delegados,
Señoras y Señores:*

(Introducción)

Es para mí una gran satisfacción poder dirigirme a la 24ª Conferencia Regional de la FAO para Europa que se celebra por primera vez en Francia, en la moderna y dinámica ciudad de Montpellier. Quisiera expresar, en nombre de la Organización y en el de ustedes todos, mi profunda gratitud al Gobierno francés y a las autoridades de la Región de Languedoc-Rosellón por haber permitido la celebración de esta Conferencia y por la calurosa acogida que se nos ha reservado.

(Situación de la alimentación y de la agricultura en el mundo)

Durante la primera mitad de los años noventa, el número de personas subnutridas en el mundo ha disminuido en 37 millones. Por el contrario, durante la segunda mitad del mismo período, se ha incrementado en 18 millones. Los progresos en muchos países contrastan con un retroceso en muchos otros. En 1999-2001, había 842 millones de personas subnutridas en el mundo, de los que 798 millones estaban en los países en desarrollo, 34 millones en los países en transición y 10 millones en los países industrializados. A este ritmo, el objetivo fijado por la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de disminuir a la mitad el número de personas hambrientas antes del año 2015 no se alcanzará hasta el año 2150.

En 2003, la utilización mundial de cereales se acercó a los 1 970 millones de toneladas, superando la producción en 100 millones de toneladas.

Los precios de numerosos productos de exportación de los países en desarrollo son más bajos que nunca. El café constituye uno de los ejemplos más espectaculares, pero ocurre otro tanto para el cacao, el azúcar y el banano. Además, 43 países extraen de un solo producto agrícola más del 20 por ciento de sus ingresos por exportación totales y más de un 50 por ciento de sus ingresos procedentes de productos agrícolas. Tras el fracaso de la Conferencia Ministerial de Cancún, se reanudaron las negociaciones al término de la reunión del Consejo General de la Organización Mundial del Comercio en diciembre de 2003. El compromiso de realizar el Programa de Doha a favor del desarrollo en el sector agrícola fue confirmado en la mesa redonda organizada sobre este tema durante la 32ª Conferencia de la FAO, ya que una política de equidad comercial es indispensable para el desarrollo rural y la seguridad alimentaria. A este respecto, el papel del Comité de Problemas de Productos Básicos es más importante que nunca. En este contexto, deseo invitar a los representantes de los ministerios de comercio a la próxima reunión de dicho Comité en febrero de 2005.

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación debe promover el desarrollo agrícola y la defensa de los ingresos de los agricultores en todos los países del mundo. La FAO debería favorecer todo tipo de medidas destinadas a defender la paridad de los ingresos de los agricultores con los de los trabajadores de los sectores secundario y terciario. Hay que evitar, sin embargo, que las medidas que se adopten en este sentido determinen distorsiones en el mercado internacional de productos agrícolas que tengan por efecto la degradación de las condiciones de vida de los agricultores de los países en desarrollo, como sucede por ejemplo en el caso del algodón.

A precios constantes de 1995, la ayuda exterior al desarrollo del sector agrícola pasó de 27 000 millones de dólares EE.UU. a 10 000 o 15 000 millones durante los años noventa, cuando sería preciso duplicar esta cantidad e incrementar la parte de la agricultura en los presupuestos nacionales para acelerar sensiblemente los avances en la reducción de la subnutrición.

(Mesas redondas sobre la financiación del desarrollo agrícola)

Con el fin de movilizar tales recursos financieros, la FAO decidió, en particular, organizar, conjuntamente con los bancos regionales de desarrollo, unas mesas redondas sobre la financiación de la agricultura, al margen de cada una de las Conferencias Regionales de 2004 que se iban a celebrar en las Regiones en desarrollo.

(Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después)

Durante la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después* de junio de 2002 en Roma, los Jefes de Estado y de Gobierno decidieron acelerar la aplicación del Plan de Acción de la Cumbre y llamaron a la constitución de una Alianza Internacional contra el Hambre.

Así pues, se están creando unas alianzas nacionales en los Estados Miembros para movilizar a los gobiernos, los parlamentos, las ONG, la sociedad civil, el sector privado y las organizaciones profesionales agrícolas.

(Agricultura)

Los países en desarrollo han de responder al reto de la productividad agrícola y de la competitividad de los mercados con el fin de mejorar su seguridad alimentaria.

Actualmente, los suelos experimentan un deterioro acelerado, que afecta a 21 millones de hectáreas de tierras cultivables. En las zonas áridas y semiáridas que abarcan un 45 por ciento de la superficie del planeta, la ordenación integrada de las tierras, de las aguas y de los fertilizantes puede disminuir sensiblemente este fenómeno.

La agricultura urbana y periurbana, así como los microhuertos escolares y familiares, permitirían mejorar rápidamente la situación nutricional de los grupos pobres de la población con unas inversiones relativamente modestas. La FAO ha emprendido proyectos de este tipo en todas las regiones del mundo, especialmente con los recursos del Programa de Cooperación Técnica y de los fondos de TeleFood.

Por su parte, la ganadería es el medio de vida de unos 800 millones de campesinos pobres y permite satisfacer de un 30 por ciento de las necesidades alimentarias totales.

Las enfermedades transfronterizas de los animales, como las fiebres aftosa, hemorrágica y del valle del Rift, la peste porcina, la pleuroneumonía contagiosa bovina y la gripe aviar, son motivos de preocupación para el comercio y la salud pública. Sin embargo, hay avances claros en este campo. La lucha contra las antiguas y las nuevas epidemias es un desafío importante al que la FAO y sus asociados se esfuerzan en responder en el marco de un Sistema de prevención de emergencia de plagas y enfermedades transfronterizas de los animales y las plantas (EMPRES).

El Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura ya ha sido ratificado por 48 países, de los que 12 son europeos, y entrará en vigor el 29 de junio de 2004.

(Sector forestal)

Se organizará en Roma en 2005 una reunión ministerial sobre el sector forestal para estudiar las recomendaciones de las Comisiones Regionales y tomar decisiones estratégicas sobre el porvenir del sector, especialmente con el fin de reforzar la lucha contra los incendios forestales.

(Pesca)

En el sector pesquero, casi un 10 por ciento de las poblaciones mundiales de peces está agotado y un 18 por ciento sobreexplotado, especialmente en razón de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, de nuevas tecnologías más eficaces y del exceso de capacidad de las flotas pesqueras. Esta situación se ve agravada por la falta de seguimiento y de vigilancia de los buques, especialmente por satélite mediante radiobalizas.

La FAO convocará, por tanto, una reunión de ministros de pesca en la sede de la Organización, en 2005, para dar nuevo impulso a las medidas necesarias en este terreno.

(Desarrollo agrícola sostenible)

En el campo de la agricultura y del desarrollo rural sostenible, la FAO está elaborando un proyecto de cuatro años para las regiones montañosas.

La Conferencia Internacional de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo se celebrará en Mauricio en agosto de 2004. La FAO participa activamente en esta iniciativa y organizará una conferencia ministerial sobre el desarrollo de la agricultura de los pequeños Estados insulares en Roma en 2005.

Las mujeres que, a pesar de todo, contribuyen en un 60 por ciento a la producción agrícola en los países en desarrollo, tienen un acceso desigual a los recursos productivos. La FAO procura afrontar este problema elaborando indicadores específicos para políticas apropiadas.

(Situaciones de urgencia)

A finales de 2003, 38 países pasaban por privaciones de alimentos graves que precisaban una asistencia internacional. La ayuda alimentaria en cereales se redujo a 7,4 millones de toneladas en 2001-2002, es decir, un 23 por ciento menos que en 2000-2001.

Ocho millones de pequeños agricultores y trabajadores agrícolas fallecieron de VIH/SIDA entre 1985 y 2000 en los 25 países más afectados. La FAO participa en la lucha contra esta pandemia realizando estudios de impacto sobre la seguridad alimentaria y desarrollando técnicas de producción agrícola que requieren una utilización menos intensiva de mano de obra.

(Situación de la alimentación y de la agricultura en la Región)

*Señor Presidente,
Señoras y Señores Ministros,
Señoras y Señores Delegados,
Señoras y Señores:*

Esta Conferencia se celebra en un momento histórico para Europa, ya que muy recientemente diez nuevos países han pasado a ser miembros de la Unión Europea.

Europa es una región caracterizada por una diversidad muy grande. Comprende algunos de los países más avanzados del mundo y otros que presentan una elevada tasa de pobreza. Entre los factores que han contribuido a la progresión de la pobreza durante los últimos quince años, deben mencionarse las dificultades ligadas a la transición de sistemas de planificación central hacia la economía de mercado, la decadencia de la producción agrícola y agroalimentaria, y el desempleo que acompañó a estos fenómenos. En los Balcanes esta situación se ha visto agravada aún más por los conflictos.

Para la Región, la tasa de pobreza, estimada sobre la base de una renta inferior a los dos dólares EE.UU., es del 21 por ciento y un 5 por ciento de la población padece inseguridad alimentaria. Tales tasas son inferiores a las de la mayoría de otras regiones del mundo, pero las variaciones son importantes entre los países.

Entre 1998 y 2003, la producción agrícola disminuyó aproximadamente un 0,5 por ciento anual en la Región. La producción agrícola hizo progresos sobre todo en los países llamados «en transición» que pudieron finalizar rápidamente una reforma agraria y que no tuvieron que realizar reestructuraciones de las explotaciones agrícolas cuando estas ya formaban parte del sector privado.

Para la Región, la agricultura representaba un 12 por ciento del producto interior bruto en 2001. La parte de las exportaciones agrícolas en el total de exportaciones era del 7,4 por ciento en 2002, por un importe de 211 000 millones de dólares EE.UU., frente a 222 000 millones para las importaciones agrícolas. Los 25 países de la Unión Europea contribuyen con más de un 90 por ciento de estas cantidades.

Desafortunadamente, el año 2003 no ha sido favorable a la agricultura en la mayoría de los países de la Región. La sequía, las heladas, las inundaciones y otros problemas, como las plagas de langostas y roedores, conllevaron una fuerte disminución de la producción agrícola, especialmente en Armenia, Bulgaria, Moldova y Ucrania.

Durante el último ejercicio bienal, seis países de los Balcanes y la Comunidad de Estados Independientes recibieron una ayuda de urgencia de la FAO en respuesta a crisis que afectaron al sector agrícola, por un importe total cercano a los 15 millones de dólares EE.UU.,

de los que 2 millones correspondieron al Programa de Cooperación Técnica. La FAO también contribuyó a la preparación de los capítulos agrícolas de las peticiones consolidadas de las Naciones Unidas que se pusieron en marcha en la Región.

(Programa de la Conferencia)

*Señor Presidente
Excelencias,
Señoras y Señores:*

(Calidad de los productos alimentarios)

Mejorar la inocuidad y la calidad de los productos alimentarios es un objetivo importante para los gobiernos, el sector privado y las organizaciones de la sociedad civil de todos los países de la Región. Permitirá garantizar la salud pública, dar respuesta a las expectativas de los consumidores y fomentar el comercio local e internacional.

(Papel de la investigación agrícola en el desarrollo rural sostenible)

La transferencia y la adopción de tecnologías apropiadas son medidas indispensables para intensificar de forma sostenible la producción agrícola. A este respecto, el fomento de intercambios, las asociaciones regionales y mundiales, así como el refuerzo de los lazos entre las instituciones públicas y privadas de investigación, de extensión, de educación y de comunicación, reviste una gran importancia para Europa.

(Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación)

La Conferencia examinará también el seguimiento dado a la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y las iniciativas adoptadas para alcanzar los objetivos de la Cumbre y los objetivos de desarrollo del Milenio. También pasará revista a las medidas tomadas en el marco del Programa de lucha contra el hambre, del derecho a una alimentación adecuada y de la Alianza Internacional contra el Hambre.

(Principales retos y prioridades para el futuro)

*Señor Presidente,
Excelencias,
Señoras y Señores:*

Debe prestarse una atención especial a los países más pobres de la Región, en especial en la Europa sudoriental y en la Comunidad de Estados Independientes, para poner remedio a la inseguridad alimentaria y a la pobreza en el ámbito rural.

A este respecto, las prioridades a largo plazo de la FAO en Europa, ante el horizonte del 2007, que se habían determinado en la 22ª Conferencia Regional de la FAO para Europa hace cuatro años, siguen siendo pertinentes. Así pues, la Región debe responder al reto de la pobreza especialmente reforzando los medios de vida sostenibles en las zonas rurales y la seguridad alimentaria. Debe mejorar también la inocuidad y la calidad de los alimentos y el aprovechamiento de los recursos naturales. Por último, debe reforzar sus instituciones y facilitar la transición hacia una economía de mercado, particularmente en el sector agrícola.

Para afrontar estos retos, la FAO trabaja en colaboración estrecha con los asociados en el desarrollo de la Región y con los gobiernos, de manera que se ofrezca respuesta a las prioridades nacionales, tales como se definen en las políticas y estrategias de reducción de la pobreza de estos últimos y los programas correspondientes.

Además, el Centro de Inversiones de la FAO coopera con el Banco Mundial, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo y otras instituciones financieras para elaborar proyectos piloto de cooperación técnica. Dichos proyectos podrán servir de modelos para el desarrollo sostenible y la modernización del sector agrícola, así como transformarse en proyectos de mayor envergadura.

Estoy convencido de que, con la voluntad política adecuada, Europa puede afrontar los retos de la pobreza y de la inseguridad alimentaria. La Organización seguirá prestando su apoyo a los gobiernos y a los asociados regionales para la realización de programas coherentes y eficaces, y también para la movilización de fuentes de financiación internas y externas.

Les deseo pleno éxito en sus trabajos y les agradezco por su amable atención.

APÉNDICE D

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OSC EN SEGUIMIENTO DE LA *CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN: cad*

Declaración

En respuesta a la petición efectuada en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después (CMA: cad) de que se fortaleciera la voluntad política y se incrementaran los recursos financieros para erradicar el hambre y la malnutrición, las organizaciones participantes en la Consulta regional FAO/ONG-OSC para Europa, celebrada antes de la 24ª Conferencia Regional para Europa, exponen los siguientes puntos de vista y solicitudes a las delegaciones gubernamentales presentes en la Conferencia Regional de la FAO.

1. Erradicación del hambre y la malnutrición

Solicitamos que los gobiernos cumplan su obligación de garantizar el derecho a la alimentación a todas las personas.

Es inaceptable que 842 millones de personas en el mundo, y 13,8 millones de personas en Europa, estén subnutridas o padezcan hambre. Acabar con el hambre y la subnutrición rápidamente es posible. Lo que falta es la voluntad política de los gobiernos. Solicitamos a los gobiernos de Europa que erradiquen inmediatamente la subnutrición de Europa y que hagan todo lo posible para contribuir a acabar con el hambre en el mundo.

2. Debe reconocerse y adoptarse el principio de la soberanía alimentaria

Instamos a los gobiernos a que reconozcan y adopten el principio de la soberanía alimentaria. Pedimos a los delegados que recomienden que la FAO elabore un informe sobre dicho concepto y sobre las consecuencias que conlleva la adopción del principio de la soberanía alimentaria.

La soberanía alimentaria es el derecho de los pueblos a determinar su propia alimentación y su agricultura, a proteger y regular la producción agrícola nacional y el comercio para lograr su desarrollo sostenible, a determinar la medida en la que desean ser autosuficientes, a restringir el *dumping* de productos en sus mercados y a otorgar a las comunidades locales que dependen de la pesca prioridad en la gestión del uso de los recursos acuáticos y de los derechos sobre esos recursos. La soberanía alimentaria no se opone al comercio; al contrario, fomenta la formulación de políticas y prácticas comerciales que defienden el derecho de los pueblos a una producción ecológicamente sostenible de alimentos sanos e inocuos.

Existe un gran número de iniciativas positivas y de ejemplos alentadores de agricultura sostenible en Europa pero, a pesar de ello, la evolución de la agricultura en todos los países europeos sigue un rumbo equivocado e insostenible. La agricultura industrializada, caracterizada por explotaciones agrícolas cada vez más grandes, el uso de cantidades ingentes de fertilizantes químicos y plaguicidas, el sistema de monocultivo, la maquinaria pesada, la explotación del agua subterránea y la reducción paulatina de las variedades cultivadas, no es

sostenible. El rápido cierre de las pequeñas explotaciones agrícolas en todos los países europeos es alarmante, y se debe invertir esta tendencia. Las explotaciones familiares de bajos insumos y producción diversificada destinada principalmente a los mercados locales y nacionales representan el futuro de la agricultura y deberían recibir el firme respaldo de todos los gobiernos.

El desarrollo insostenible de la agricultura en Europa está estrechamente relacionado con la política comercial, que no se basa en las necesidades de las personas y del medio ambiente, sino en la codicia de las empresas multinacionales.

Las ONG y OSC desean subrayar que la soberanía alimentaria es el principio más importante y esencial que debe guiar una política agrícola encaminada a erradicar el hambre y promover una agricultura sostenible.

3. Más y mejor asistencia para el desarrollo

Solicitamos que el nivel de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) de los países integrantes de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) en Europa se incremente radicalmente, e instamos a los gobiernos a cooperar con las ONG y OSC en Europa, así como con nuestras organizaciones asociadas en los países en desarrollo, con objeto de mejorar la calidad de la asistencia para el desarrollo.

No podemos aceptar que se destine a la agricultura menos del 15 por ciento de la AOD aportada por los países de la OCDE. Entre el 60 y el 90 por ciento de la población de los países en desarrollo vive en áreas rurales y depende directamente de la agricultura. Aproximadamente el 75 por ciento de la población subnutrida y de las personas que viven en condiciones de pobreza extrema son agricultores.

La asistencia para el desarrollo no sólo se emplea para erradicar el hambre y la pobreza, así como para promover el desarrollo sostenible, sino también para fomentar políticas que aumentarán la pobreza y el hambre, reducirán la biodiversidad y acarrearán otros daños al medio ambiente. Un ejemplo que ilustra lo anterior es el fomento, mediante la ayuda para el desarrollo, de los alimentos modificados genéticamente. Por ello, recalamos que el aumento del porcentaje de la asistencia para el desarrollo destinado a la agricultura y el desarrollo rural debe correr parejas con la mejora de la calidad de la asistencia para el desarrollo.

La mejora de la ayuda favorece a las comunidades y a las organizaciones comunitarias, particularmente al aumentar las posibilidades de participar en la vida política y la capacidad de las personas para expresar sus opiniones, aplicar sus propios modelos de desarrollo y participar sustancialmente en los procesos de desarrollo. Reconoce que las necesidades y realidades de las comunidades rurales constituyen el núcleo de las soluciones para resolver los problemas del hambre y la pobreza. La asistencia para el desarrollo debe construirse sobre la base de los conocimientos locales y tradicionales y de una verdadera participación.

4. Reforma agraria y acceso a los recursos naturales

Pedimos a los gobiernos de Europa y a la FAO que apoyen el trabajo de los movimientos sociales, las ONG y los gobiernos en favor de la reforma agraria y que garanticen a los agricultores el derecho y el acceso a la tierra, al agua, a las semillas y a otros recursos productivos.

Para erradicar el hambre, la subnutrición y la pobreza es necesario emprender una reforma agraria en muchos de los países en desarrollo y garantizar a los agricultores el derecho y el acceso a la tierra, al agua, a las semillas y a otros recursos productivos; sin embargo, las políticas de algunos gobiernos e instituciones internacionales están actuando en el sentido opuesto. Es urgentemente necesario cambiar esta tendencia. Pedimos con particular insistencia a los Estados miembros de la UE, que en breve adoptarán directrices sobre políticas agrarias en el marco de la cooperación para el desarrollo, que fomenten la participación de las ONG y OSC, mediante consultas regionales amplias, a fin de asegurarse de que la reforma agraria tenga como resultado una redistribución real y de que se preste una atención especial a los grupos vulnerables y al derecho humano al acceso a la tierra, con vistas a favorecer a los pobres.

5. Función de la sociedad civil en la erradicación del hambre y nuevo modelo de gobernanza para el sistema de las Naciones Unidas

La CMA: cad ha reconocido la función fundamental de las OSC en el cumplimiento del objetivo de acabar con el hambre. La FAO ha reconocido los principios de autonomía y de autogestión en sus relaciones con las OSC y, en particular, con el Comité internacional de planificación para la soberanía alimentaria.

En el marco del fomento de este proceso, la FAO debe velar por la inclusión estructural de las OSC en las actividades normativas y operacionales de la Organización. La FAO debe permitir que las OSC participen en todos los procesos de toma de decisiones de la Organización a fin de alcanzar una nueva gobernanza en el sistema de las Naciones Unidas.

6. Promoción del derecho a la alimentación

Considerando que

- la mayoría de los Estados presentes en la Conferencia Regional son partes en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC) y que, en consecuencia, acordaron respetar los derechos y obligaciones estipulados en el mismo;
- dichos Estados han asumido, en especial, la responsabilidad de la realización del derecho a la alimentación y la garantía de que todos sus habitantes lo disfruten plenamente;
- los Estados también han acordado colaborar estrechamente con otros Estados en pro de la plena realización de estos derechos en todos los países.

Considerando que

- en la Declaración adoptada en la CMA: cad, los Estados Miembros de la FAO han acordado elaborar “Directrices voluntarias en apoyo de la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional”;
- el proyecto actual en curso de negociación brinda oportunidades para fortalecer el derecho a la alimentación y acabar con el hambre y la malnutrición, pero aún presenta deficiencias.

Nosotros, los participantes en la Consulta regional FAO/ONG-OSC para Europa celebrada en conjunción con la 24ª Conferencia Regional de la FAO para Europa,

- denunciamos la postura de los Estados que intentan menoscabar el tenor, los objetivos y el alcance del proceso de negociación de las Directrices voluntarias;
- lamentamos que, hasta la fecha, la UE no haya tratado de limitar estas tendencias; pedimos a todos los Estados europeos que respalden firmemente la aplicación del derecho a la alimentación, especialmente en lo que respecta a *los siguientes elementos*.

Elementos:

- Los Estados deben hacer referencia expresa, en las Directrices voluntarias, a su obligación de respetar, proteger y hacer efectivo el derecho a una alimentación adecuada y cumplir su obligación de lograr la realización progresiva de dicho derecho.
- No debe producirse un retroceso en el tenor ya acordado de la legislación internacional existente. Ninguna frase de las Directrices voluntarias debe poner en cuestión que el derecho a la alimentación es un principio básico sujeto a tutela judicial. El derecho a la alimentación también plantea obligaciones extraterritoriales a los Estados, que deben ser reconocidas.
- En las Directrices voluntarias debería distinguirse entre los Estados que son parte en el PIDESC y el resto.
- La estrategia nacional debe basarse en la evaluación de las causas del hambre.
- Las estrategias nacionales deben contener elementos mínimos, como la identificación de los grupos vulnerables, la mejora del acceso a los recursos productivos (por ejemplo, la tierra, el agua, las semillas y los recursos pesqueros), y la facilitación del acceso de todas las personas, especialmente de los grupos vulnerables, a los procedimientos judiciales.
- Otras estrategias nacionales (por ejemplo, de reducción de la pobreza o desarrollo rural) no deberían impedir u obstaculizar la aplicación, por parte de los Estados, del derecho a la alimentación. Asimismo, los Estados deberían velar por la participación de las OSC y ONG en la elaboración y el seguimiento de la estrategia nacional.
- Los Estados no deben contribuir a las violaciones del derecho a una alimentación adecuada. Los Estados deben regular y vigilar las actividades de terceros a fin de impedir que violen el derecho a una alimentación adecuada de las personas que viven en sus respectivos territorios.

Las **obligaciones internacionales** de las Directrices voluntarias deben ser reconocidas por los países europeos Miembros de la FAO:

- En consecuencia, deben evitarse las repercusiones negativas de las políticas de un país en otros Estados en relación con el derecho a la alimentación.
- Los Estados miembros de diferentes organizaciones internacionales deberían velar por la coherencia de las políticas y los programas de dichas organizaciones para evitar que priven a los ciudadanos de otros países de su derecho a una alimentación adecuada. Si se produjera un conflicto entre obligaciones, las Directrices voluntarias deberían estipular claramente que las obligaciones dimanantes de derechos humanos (del derecho a una alimentación adecuada) son las obligaciones prioritarias de los Estados que las han suscrito.

- Las Directrices voluntarias deberían reconocer debidamente que el derecho al agua es un elemento esencial del derecho a una alimentación adecuada y del derecho a la salud.
- Deben identificarse los posibles riesgos derivados del comercio y deben abordarse sus repercusiones negativas en la ejecución del derecho a la alimentación.
- Del mismo modo, las sanciones internacionales no deben afectar al derecho a una alimentación adecuada de ningún país concreto.
- Finalmente, el seguimiento de la ejecución de las Directrices voluntarias debe preverse explícitamente.

Pedimos enérgicamente a los Estados europeos que elaboren un texto final de las Directrices voluntarias en el que se tengan debidamente en cuenta estos temas.

APÉNDICE E

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OSC SOBRE LA INOCUIDAD Y LA CALIDAD DE LOS ALIMENTOS EN EUROPA

Nosotros consumidores, agricultores, representantes del mundo rural, de organizaciones medioambientales y de organizaciones de solidaridad internacional de toda Europa, hemos discutido el tema especialmente interesante, pero también muy amplio, de la calidad de los alimentos y de la inocuidad.

Conforme al texto que la FAO les propone sobre el tema, definimos la calidad como la adecuación entre las características de un producto y las necesidades, expresadas o implícitas, objetivas o simbólicas, del consumidor.

El acceso a una alimentación de calidad y en cantidad suficiente es un derecho fundamental. Nosotros les pedimos solemnemente que el derecho a la alimentación y la soberanía alimentaria sean reconocidos y defendidos por la FAO y sus Miembros europeos.

Cada país, o grupo de países, tiene el deber de proporcionar a sus habitantes la alimentación que éstos pidan. En nombre del principio de soberanía alimentaria, declaramos que cada nación tiene el derecho a decidir sobre su abastecimiento en términos de origen, de modo de producción, de normas sociales y ambientales. El deber de los poderes públicos, el de ustedes, es aplicar las políticas y los instrumentos adecuados para satisfacer estas exigencias y reivindicar su legitimidad en las negociaciones en la OMC.

1. UN MODELO EUROPEO DE CONSUMO

Nosotros reivindicamos el mantenimiento y la profundización del modelo europeo de consumo, basado en la calidad y la diversidad, heredado de los conocimientos de los productores, de las tradiciones y de los territorios. Al mismo tiempo, comprobamos que el modelo de producción agrícola vigente no corresponde siempre a nuestras expectativas.

Las normas actuales, establecidas bajo la influencia de oligopolios del comercio, de la transformación y de la distribución, conducen a un deterioro de los sabores, a una desaparición de la diversidad de los productos y a una uniformización de los modos de consumo que tienen un impacto negativo sobre el bienestar y la salud de los consumidores.

Además, las políticas comerciales y agrícolas implantadas bajo el impulso de la OMC tienden a un alineamiento de los precios de los productos agrícolas sobre los de los productores más baratos del Planeta, que en muchos casos explotan la mano de obra y el medio ambiente. Estos precios generalizados a los agricultores europeos, no permiten remunerar su trabajo y les llevan a abandonar su oficio. Por otra parte, algunas empresas de la agroindustria, en busca de un precio aún más bajo, adoptan opciones peligrosas que no permiten responder a las expectativas de los consumidores y a poner en peligro su salud.

Nosotros pedimos a los Estados Miembros y a la FAO :

- que las organizaciones de productores y consumidores participen en el establecimiento de las normas alimentarias en el *Codex alimentarius* y en la definición europea, nacional y regional de las normas alimentarias ;
- que apoyen las medidas de educación e información, en particular sobre el gusto del producto, que permitan el diálogo directo entre consumidores y agricultores ;
- que se utilicen todos los medios para que el etiquetado de los productos alimenticios sea más claro y más pertinente para los consumidores de todos los países europeos, para que puedan escoger sus alimentos con conocimiento de causa y orientar así el modo de producción gracias a su acto de compra ;
- de obtener el reconocimiento y la protección de indicaciones geográficas y de denominaciones de origen en el plano internacional. Son el reflejo de nuestra cultura, de nuestra historia, de nuestros territorios y de las mujeres y los hombres que los hacen vivir.

2. EL MODELO DE AGRICULTURA FAMILIAR

Les pedimos que defiendan el modelo de agricultura familiar, el único capaz de responder a las exigencias del modelo alimentario y de la multifuncionalidad que defendemos. Ello se traduce en la aplicación de una política agrícola basada en una reglamentación de la oferta, en adecuación con el consumo interno, una protección en las fronteras que permita garantizar unos precios rentables para los productores y que se detenga la exportación de los productos subvencionados que deprimen los mercados de los países en desarrollo. Pedimos que, en nombre del principio de soberanía alimentaria, cualquier país o grupo de países pueda aplicar este tipo de política.

Además, para los cultivos de exportación como el café, el cacao, el algodón, el azúcar, el banano y otros, que permiten a los países menos avanzados, en particular los países ACP, la adquisición de los recursos financieros necesarios para su desarrollo, pedimos que una gestión de la oferta sea implementada a nivel mundial para permitirles acceder a precios rentables.

Únicamente de esta manera podrán ustedes realizar el objetivo que se han propuesto: erradicar el hambre del mundo.

3. UNA POLÍTICA DE PRECIOS RENTABLES

Una política de precios rentables sería la mejor garantía para una ampliación armoniosa y respetuosa de los nuevos miembros de la Unión Europea, ya que permitiría obtener los recursos financieros necesarios para el desarrollo de las infraestructuras y de la economía y para el apoyo a las explotaciones agrícolas familiares y a las empresas locales de transformación.

La política de precios es igualmente realista para los consumidores: un incremento de un 25% de los precios agrícolas solo supondría un sobrecosto de un 1 a un 2% para el consumidor. Este sencillo dato nos plantea interrogantes sobre el reparto del valor añadido entre los circuitos productivos agrícolas. ¿Acaso no son productores y consumidores rehenes de los

intereses de la gran distribución? Debemos realizar gestiones comunes para reequilibrar la relación de fuerza con la gran distribución.

4. LA REFORMA DE LA POLÍTICA AGRÍCOLA COMÚN

Las organizaciones presentes están particularmente insatisfechas con la orientación actual de la política agrícola común de la Unión Europea. La reforma adoptada en Luxemburgo en junio de 2003 es contraria al modelo que defendemos. La reducción de los precios, unida a unas ayudas desacopladas, es una negación del valor del trabajo de los agricultores. Esta reforma es, además, una impostura para continuar el dumping en los mercados nacionales e internacionales. Además, en las zonas menos favorecidas de la Unión Europea, conducirá ciertamente a la desertización, pérdida irreversible de territorios y de conocimientos.

5. CONCLUSIÓN

Para perpetuar el modelo alimentario y agrícola europeo diversificado, es preciso que los jóvenes se vean atraídos por la profesión de agricultor y tengan perspectivas de ingresos y reconocimiento social.

La única política que reúna todas las ventajas que he citado ante ustedes ha de ser definida imperativamente con los consumidores, los agricultores, los representantes del mundo rural, de organizaciones medioambientales y de organizaciones de solidaridad internacional de toda Europa. Es la única forma de hacer que nuestras exigencias respectivas lleguen a un punto de encuentro.

Esta es la política que les proponemos y que deseamos.

APÉNDICE F

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OSC SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA Y SOBERANÍA ALIMENTARIA

La investigación agrícola en Europa desarrolla sobre todo un planteamiento reduccionista orientado a servir a una agricultura y una alimentación industriales. La obligación de homogeneidad, de economía de escala y de rentabilidad de los resultados ha alejado a los campesinos de los consumidores. Considera poco el medio ambiente. Las opciones tecnológicas de la investigación son nocivas para la salud y el medio ambiente y no se asume el seguimiento de los riesgos. A escala europea, el marco legislativo sobre los OGM debe homogeneizarse y mejorarse incluyendo leyes sobre la responsabilidad de los obtentores de patentes y de las autoridades gubernamentales que han autorizado los OGM.

No se alimentará al Planeta con una agricultura industrial. Es urgente valorar más bien la diversidad de los medios, de las producciones típicas, de las prácticas campesinas, la diversidad de lo vivo y la diversidad de las sociedades humanas. La agricultura campesina, la selección y la innovación campesinas juegan aquí un papel central. Los saberes campesinos se ven hoy limitados por las normativas sobre la propiedad intelectual (UPOV y patentes), las obligaciones de inscripción en el catálogo de semillas distintas, homogéneas y estables (DHS). Estos saberes precisan de una rehabilitación, de una difusión, de una socialización. La investigación puede desempeñar aquí una función para facilitar y difundir los saberes campesinos y, a partir de un planteamiento sistémico y participativo, con los agricultores, los consumidores, el tercer sector científico compuesto de asociaciones que han adquirido una competencia y los demás actores sociales.

La investigación agrícola europea está dominada hoy por la biotecnología. El Banco Mundial, a través del FMAM, favorece un planteamiento liberal de los OGM en los marcos legislativos de los países de Europa del Este y en los otros países del Sur.

Parece imposible reformar el sistema CGIAR (Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional) desde dentro, ya que está concebido y estructurado para apoyar el desarrollo de una noción industrial de la agricultura. Esta rigidez institucional parece reforzada por la rigidez de científicos y técnicos demasiado especializados en su formación y poco competentes para afrontar una realidad compleja. También observamos una resistencia fuerte del mundo científico a salir de este esquema.

Existe un número muy importante de iniciativas y de proyectos alternativos al sistema dominante industrial, especialmente en agroecología. Estos trabajos, que son la demostración del éxito de una agricultura campesina, no han sido capitalizados ni difundidos. La creación de equipos multisectoriales de investigación que desarrollen un planteamiento holístico es fundamental para favorecer una agricultura agroecológica, que incluye la agricultura biológica, y campesina, si sabe asociar a todos los actores.

En conclusión, la sociedad civil pide firmemente a los gobiernos lo siguiente en relación con la FAO:

1. Los productos de la investigación agrícola no deben patentarse y no debe darse ninguna prioridad a las tecnologías de la ingeniería genética.
2. La FAO debe establecer el marco de referencia para la investigación agrícola internacional basada en los saberes campesinos y a partir de un planteamiento sistémico y participativo, con los agricultores, los consumidores y los demás actores sociales.
3. Los gobiernos deben conceder prioridad financiera a la realización de estos programas.
4. La FAO quiere ampliar su sistema de gobernanza. La sociedad civil organizada desea que dicho sistema se propague al ámbito de la investigación agrícola. La FAO se presenta como la única organización de las Naciones Unidas capaz de asumir una nueva orientación de la investigación agrícola sistémica, centrada en una agricultura campesina y de acuerdo con un verdadero proceso participativo.
5. Una línea presupuestaria específica para la agricultura agroecológica que pueda servir de vía de entrada para este nuevo planteamiento. La puesta en común de experiencia, la información y la formación deben formar parte de una estrategia de refuerzo de las capacidades.
6. La FAO debe fomentar, en relación con la investigación agrícola, la cuestión de la agricultura y de la soberanía alimentaria en el conjunto de los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente y en los planes estratégicos de reducción de la pobreza.
7. Es preciso que la FAO proteja la investigación de los campesinos y la biodiversidad contra las restricciones impuestas por los Acuerdos sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC) de la OMC. En la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, los gobiernos deben garantizar que los recursos genéticos no se patenten y permanezcan a la libre disposición de los agricultores.

Miembros de la FAO en la Región Europea (noviembre de 2003)

Albania	Estonia	Moldova
Alemania	Finlandia	Mónaco
Armenia	Francia	Noruega
Austria	Georgia	Países Bajos
Azerbaiyán	Grecia	Polonia
Bélgica	Hungría	Portugal
Bosnia y Herzegovina	Irlanda	Reino Unido
Bulgaria	Islandia	República Checa
Chipre	Israel	Rumania
Comunidad Europea (Organización Miembro)	Italia	San Marino
Croacia	La ex Rep. Yug. de Macedonia	Serbia y Montenegro
Dinamarca	Letonia	Suecia
Eslovaquia	Lituania	Suiza
Eslovenia	Luxemburgo	Turquía
España	Malta	Ucrania

Lugar y fecha de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	- Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1949
Segunda	- Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1960
Tercera	- Roma, Italia, 8-13 de octubre de 1962
Cuarta	- Salzburgo, Austria, 25-31 de octubre de 1962
Quinta	- Sevilla, España, 5-11 de octubre de 1966
Sexta	- St. Julian's, Malta, 28-31 de octubre de 1968
Septima	- Budapest, Hungría, 21-25 de septiembre de 1970
Octava	- Munich, Rep. Fed. De Alemania, 18-23 de septiembre de 1972
Novena	- Lausana, Suiza, 7-12 de octubre de 1974
Décima	- Bucarest, Rumania, 20-25 de septiembre de 1976
Undécima	- Lisboa, Portugal, 2-7 de octubre de 1978
Duodécima	- Atenas, Grecia, 22-27 de septiembre de 1980
Decimotercera	- Sofía, Bulgaria, 4-8 de octubre de 1982
Decimocuarta	- Reykiavik, Islandia, 17-21 de septiembre de 1984
Decimoquinta	- Estambul, Turquía, 28 de abril-2 de mayo de 1986
Decimosexta	- Cracovia, Polonia, 23-26 de agosto de 1988
Decimoséptima	- Venecia, Italia, 3-7 de abril de 1990
Decimooctava	- Praga, Checoslovaquia, 24-28 de agosto de 1992
Decimonovena	- Killarney, Irlanda, 6-10 de junio de 1994
Vigésima	- Tel Aviv, Israel, 29 de abril-3 de mayo de 1996
Vigésimo primera	- Tallinn, Estonia, 25-29 de mayo de 1998
Vigésimo segunda	- Oporto, Portugal, 24-28 de julio de 2000
Vigésimo tercera	- Nicosia, Chipre, 29-31 de mayo de 2002
Vigésimo cuarta	- Montpellier, Francia, 5-7 de mayo de 2004